TOPCOM®

MM 1000 MINI MASSAGER



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

CE **V.1.0 - 08/08**

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
DE Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.
ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
NO Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
FI Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
HG A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
RO Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.
SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 Intended Purpose

The MM-1000 is a handheld massager that uses vibration as a means of alleviating muscular strains and pains, as well as promoting relaxation. It can be used to stimulate meridians and enhance blood circulation. A wonderful way to relieve stress.

2 Safety advice

The device is only intended for the purpose described in this user guide. The manufacturer cannot be held liable for personal injuries or damages occurring as a result of inappropriate or careless use.

2.1 General

- Always read the safety instructions carefully and keep this user guide for future reference.
- Follow the basic safety precautions for all electronic equipment when using this product.
- This product is not a toy. Don’t let children play with it.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes. If you have any concern regarding your health, consult your doctor before using this product.
- This unit is not waterproof. Don't expose this product to rain or moisture.
- Make sure that the appliance is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.
- Do not use the product if it is not working properly, dropped or damaged.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.

- Do not drop or insert object into any opening.
- Do not place the basic unit in a damp room and at a distance of less than 1.5 m away from a water source.
- Do not use the product for more than 15 minutes at a time. Extensive use could lead to the product's excessive heating and shorter lifetime.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.

2.2 Batteries

- Batteries can cause fire or burns when the terminals are short-circuit.
- Never throw batteries in fire as they may explode.
- Keep batteries away from small children.
- Leaking acid from batteries may damage the device permanently. Remove the batteries if the device is not going to be used for a long period.
- Handle damaged or leaking batteries very carefully.

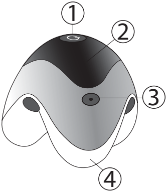
2.3 Massage precautions

- It is not allowed to use the massager:
  - On young children under the age of 16.
  - On persons suffering from a herniated disk or from abnormal changes to the vertebra.
  - Not in case of cardiovascular diseases and headaches.
  - Not in the case of swelling, burns, inflammation, open wounds, fresh wounds, hematomas, bleeding or other injuries to the back or legs.
  - During pregnancy.
  - In bed.
  - After taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
  - On a person with insensitive skin or on a person with poor blood circulation.
  - In a car.
  - While operating machinery.

  - If you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid.
  - If you suffer from any of the following: common cold accompanied by fever, varicose veins, thrombosis, phlebitis, jaundice, diabetes, nervous system diseases (e.g. sciatica), tuberculosis, tumours, haemorrhoids, bruises or acute inflammation.
  - Not in case of pains of unclarified origin.
  - On the head.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near invalids or disabled persons.
- Individuals with pacemaker should consult their doctor before use.
- Do not use this product before sleeping. The massage has a stimulating effect and can delay sleep.
- When the unit is working, do put hands between the massage head and body.
- Only gentle force should be exerted against the unit in order to eliminate any/all risk of injury.
- If the material covering the massage mechanism becomes torn or damaged, discontinue use.
- Never put any body part (fingers or hands) inside the interior of the unit.
- Consult your physician, if you have any therapeutic questions regarding use of massager.
- Massage should be pleasant and comfortable. Should pain or discomfort result, discontinue use and consult your physician.

3 Button description

1. On/Off button
2. Battery cover
3. Battery cover bolt
4. Illuminated massage head



4 Getting started.

4.1 Important

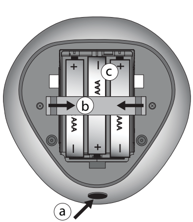
- Consult a licensed health care professional. He or she will advise you on whether it is safe for you to use a massager, what to do, and whether there are other things that you should be doing as well to help.
- Do not use directly on your skin. Use clothing or a cloth to protect your skin and aid in hygiene.
- Do not massage a body part more often than every second day.

4.2 Installing batteries

a. Press the battery cover bolt to release the battery cover. Watch very carefully how the battery cover is removed.

b. Remove the battery security clip by pressing both ends.

c. Install 3 AAA (1,5) batteries following the polarity as indicated in the battery compartment and re-install carefully the battery security clip and battery cover.



4.3 Using the massager

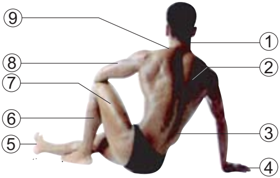
After installing batteries:

- Press the On/Off button (1) to activate the vibration. The massage heads will illuminate.
- Press the On/Off button (1) again to deactivate the vibration.

4.4 How and where to massage

- Keep the massager still on one of the next spots for approximately 30 seconds then move it onto the next part that needs massaging.

1. Neck
2. Back
3. Waist
4. Palm
5. Sole
6. Calf
7. Thigh
8. Arm
9. Neck and shoulder



- Apply little pressure at first.
- It is very important that the part you are massaging is relaxed. When you hold a massager, the shoulder on the side you hold the massager with will tighten. Therefore you should hold the massager with the opposite hand.
- Never press too hard.

4.5 Technical data

Dimensions (W/H/D)	90 x 90 x 70 mm
Weight	147 g (without batteries)
Power supply	3 x AAA (1,5V)

5 Cleaning

- Clean it with a soft cloth or slightly damp sponge.
- Never allow that water or any other liquid enters the device or accessories.
- Never use abrasive cleaners, brushes, gasoline, kerosene, glass polish or paint thinner to clean.

6 Disposal of the device (environment)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Topcom warranty

7.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

7.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

7.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

CE

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Bedoeld gebruik

De MM-1000 is een handmassageapparaat dat via trillingen spierspanning en -pijn verlicht en ontspanning bevordert. U kunt het gebruiken om meridianen te stimuleren en de bloedsomloop te verbeteren. Een zalige manier om u van stress te verlossen.

2 Veiligheidsadvies

Het apparaat is enkel bestemd voor het gebruik beschreven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor persoonlijke letsels of schade die voortvloeit uit onaangepast of onvoorzichtig gebruik.

2.1 Algemeen

- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventueel later gebruik.
- Houd u bij het gebruik van dit product aan de elementaire voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle elektronische apparaten.
- Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen er niet mee spelen.
- Het apparaat is enkel bestemd voor privégebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. Hebt u enige twijfels over uw gezondheid, raadpleeg dan uw arts vooraleer het product te gebruiken.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet te dicht bij warmtebronnen staat zoals ovens, radiatoren of direct zonlicht.
- Gebruik het product niet als het niet correct werkt, als het gevallen of beschadigd is.

- Elektrische toestellen moeten altijd hersteld worden door een daartoe gekwalificeerd persoon. Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker. Als een herstelling nodig is, neemt u contact op met onze klantendienst of met een erkend verdeler.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Steek geen voorwerpen in welke opening ook.
- Plaats het apparaat niet in een vochtige ruimte en op een afstand van minder dan 1,5 meter van een waterbron.
- Gebruik het product niet langer dan 15 minuten per keer. Langer gebruik kan oververhitting veroorzaken en hierdoor de levensduur van het product verkorten.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.

2.2 Batterijen

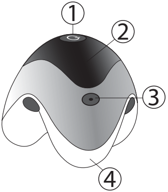
- Kortsluiting tussen de batterijcontacten kan brand of brandwonden veroorzaken.
- Gooi batterijen nooit in het vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.
- Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.
- Lekkend zuur van batterijen kan het toestel blijvend beschadigen. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.
- Wees voorzichtig met beschadigde of lekkende batterijen.

2.3 Voorzorgsmaatregelen

- Het massageapparaat mag niet worden gebruikt:
  - door kinderen jonger dan 16 jaar;
  - door personen die last hebben van een hernia of abnormale veranderingen aan de wervels;
  - door personen met een cardiovasculaire aandoening en hoofdpijn;
  - bij zwellingen, brandwonden, ontstekingen, open wonden, nieuwe wonden, bloeduitstortingen, bloedende of andere letsels aan de rug of de benen;
  - tijdens de zwangerschap;

  - in bed;
  - na de inname van medicatie of alcohol (verminderd bewustzijn);
  - door personen met een ongevoelige huid of met een slechte bloeddoorstroming;
  - in de auto;
  - terwijl men een machine bedient;
  - door personen met een pacemaker, een implantaat of enig ander hulpmiddel;
  - door personen met de volgende aandoeningen: gewone verkoudheid met koorts, spataders, trombose, flebitis, geelzucht, diabetes, aandoeningen van het zenuwstelsel (zoals ischias), tuberculose, tumoren, aambeien, kneuzingen of acute ontsteking.
  - bij enige pijn waarvan de oorzaak niet bekend is.
  - Op het hoofd.
- Wanneer het apparaat gebruikt wordt door mindervaliden of personen met een handicap is degelijk toezicht noodzakelijk.
- Personen met een pacemaker moeten hun arts raadplegen vooraleer het product te gebruiken;
- Gebruik dit product niet voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerend effect, waardoor u eventueel moeilijk kunt inslapen.
- Wanneer het apparaat werkt, plaats uw handen dan niet tussen de massagekop en uw lichaam.
- U mag enkel lichtjes drukken op het apparaat om eventuele/alle risico's van letsel te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de behuizing van het massagemechanisme beschadigd is.
- Steek nooit enig lichaamsdeel (vingers of hand) in het apparaat.
- Raadpleeg uw huisarts voor vragen over het gebruik van het massageapparaat.
- Een massage moet aangenaam en comfortabel aanvoelen. Ervaart u echter pijn of ongemak, staak dan het gebruik en raadpleeg uw huisarts.

3 Beschrijving van de knoppen



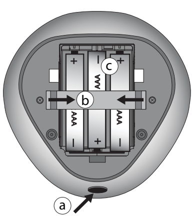
1. Aan/uit-knop
2. Batterijdeksel
3. Vergrendeling batterijdeksel
4. Verlichte massagekop

4 Om te beginnen

4.1 Belangrijk

- Raadpleeg een medisch deskundige. Hij of zij kan u vertellen of u veilig een massageapparaat kunt gebruiken, wat u moet doen en of er andere zaken zijn die u zou moeten doen om u te helpen.
- Gebruik het toestel niet rechtstreeks op de huid. Draag kleding of gebruik een doek om uw huid te beschermen en voor de hygiëne.
- Masseer een lichaamsdeel niet vaker dan om de twee dagen.

4.2 De batterijen plaatsen



a. Druk op de vergrendeling van het batterijdeksel om het deksel los te halen. Wees voorzichtig bij het verwijderen van het batterijdeksel.
b. Verwijder de veiligheidsklem voor de batterijen door op beide uiteinden te drukken.
c. Plaats 3 AAA-batterijen (1,5 V) en let daarbij op de polariteit die in het batterijvak wordt aangegeven; plaats de veiligheidsklem voor de batterijen en het batterijdeksel voorzichtig terug.

4.3 Het massagetoestel gebruiken

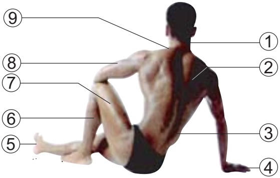
Na het plaatsen van de batterijen:

- Druk op de aan/uit-toets (1) om de trilfunctie aan te zetten. De massagekoppen zijn verlicht.
- Druk op de aan/uit-toets (1) om de trilfunctie uit te zetten.

4.4 Hoe en waar masseren?

- Houd het massageapparaat gedurende 30 seconden stil op een plek en zet het dan op een volgende plek.

1. Nek
2. Rug
3. Middel
4. Handpalm
5. Voetzool
6. Kuit
7. Dij
8. Arm
9. Nek en schouder



- Oefen in het begin niet te veel druk uit.
- Het is erg belangrijk dat het lichaamsdeel dat u masseert ontspannen is. Wanneer u het massageapparaat vasthoudt, zal de schouder van de zijde waarmee u het apparaat vasthoudt zich opspannen. Houd het massageapparaat dus vast met de tegenovergestelde hand.
- Druk nooit te hard.

4.5 Technische gegevens

Afmetingen (B/H/D)	90 x 90 x 70 mm
Gewicht	147 g (zonder batterijen)
Voeding	3 x AAA (1,5 V)

5 Reinigen

- Reinig het apparaat met een zachte doek of een licht bevochtigde spons.
- Zorg ervoor dat er geen water of enige andere vloeistof in het apparaat of de accessoires binnendringt.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, borstels, benzine, petroleum, poetsmiddel voor glas of verfverdunner om te reinigen.

6 Het toestel afvoeren (milieu)

Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

7 Topcom-garantie

7.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toesteltype staat.

7.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde onderhoudskaart, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen, door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

7.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt. Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.

CE

Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2004/108/EEG.
De conformiteitsverklaring kan gevonden worden op:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Utilisation

Le NM-1000 est un masseur portatif qui permet, à l'aide de vibrations et de chaleur, de soulager les efforts et les douleurs musculaires, et qui a également des effets relaxants. Il peut être utilisé pour stimuler les méridiens et améliorer la circulation sanguine. C'est un moyen fantastique pour vous relaxer.

2 Conseils de sécurité

L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures corporelles ou dommages émanant d'une utilisation inappropriée ou imprudente.

2.1 Généralités

- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité et conservez ce manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Respectez les précautions élémentaires applicables à tous les équipements électroniques lorsque vous utilisez ce produit.
- Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage privé et non à un usage médical ou commercial. Si vous êtes préoccupé par votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil n'est pas étanche. Évitez de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas placé trop près d'une source de chaleur, telle qu'un four, un radiateur ou la chaleur directe du soleil.
- N'utilisez pas ce produit s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou a été endommagé.
- Seul un professionnel qualifié est autorisé à réparer les appareils électriques. De mauvaises réparations peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. Si des réparations s'avèrent nécessaires, veuillez contacter notre service client ou un revendeur agréé.

- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- N'insérez pas d'objet dans les ouvertures.
- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 m d'un point d'eau.
- N'utilisez pas le produit pendant plus de 15 minutes. Une utilisation prolongée pourrait conduire à une surchauffe du produit et réduire sa durée de vie.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

2.2 Piles

- Les piles peuvent provoquer un incendie ou brûler lorsque les bornes sont court-circuitées.
- Ne jetez jamais de piles dans un feu car elles risquent d'exploser.
- Gardez les piles hors de portée des enfants.
- Des fuites d'acide au niveau des piles peuvent causer des dégâts irréversibles sur l'appareil. Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- Manipulez avec une extrême précaution les piles endommagées ou présentant des fuites.

2.3 Précautions concernant le massage

- L'appareil de massage ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :
  - sur des jeunes enfants âgés de moins de 16 ans ;
  - sur des personnes souffrant d'une hernie discale ou de modifications anormales des vertèbres ;
  - en cas de maladies cardiovasculaires ou de maux de tête ;
  - en cas de tuméfaction, de brûlure, d'inflammation, de blessure ouverte, de blessure récente, d'hématome, d'hémorragie ou de toute autre blessure sur le dos ou les jambes ;
  - en cas de grossesse ;

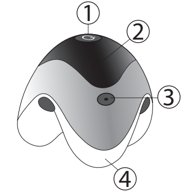
- au lit ;
- sous l'emprise de médicaments ou d'alcool (niveaux réduits de conscience) ;
- sur une personne ayant une peau insensible ou ayant une mauvaise circulation sanguine ;
- dans un véhicule ;
- en utilisant des machines ;
- si vous portez un stimulateur cardiaque, un implant ou toute autre prothèse ;
- si vous présentez l'une des affections suivantes : rhume accompagné de fièvre, varices, thrombose, phlébite, ictère, diabète, maladies du système nerveux (p. ex., sciatique), tuberculose, tumeurs, hémorroïdes, ecchymoses ou inflammation aiguë ;
- en cas de douleurs d'origine non déterminée ;
- sur la tête.

- Une surveillance rapprochée est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des personnes handicapées ou invalides, ou à proximité de ces personnes.
- Les individus portant des stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
- N'utilisez pas ce produit avant d'aller vous coucher. Le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil.
- Lorsque le masseur fonctionne, ne placez pas vos mains entre la tête de massage et votre corps.
- Afin d'éliminer tout risque de blessure, n'exercez qu'une faible force sur l'appareil.
- Si le matériau recouvrant le mécanisme de massage se déchire ou est endommagé, interrompez l'utilisation.
- Ne mettez jamais vos doigts ou vos mains à l'intérieur de l'appareil.
- Si vous avez des questions d'ordre thérapeutique sur l'utilisation de cet appareil, consultez votre médecin.

- Le massage doit être agréable et relaxant. Si vous ressentez une douleur ou un malaise, interrompez l'utilisation et consultez votre médecin.

3 Description des boutons

1. Bouton marche/arrêt
2. Couvercle du compartiment à piles
3. Verrou du couvercle du compartiment à piles
4. Tête de massage illuminée



4 Pour commencer

4.1 Important

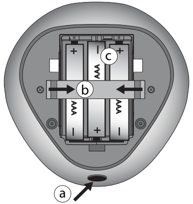
- Consultez un professionnel de la santé diplômé. Ce dernier vous indiquera si vous pouvez utiliser le masseur en toute sécurité, vous expliquera son fonctionnement et vous précisera les autres actions éventuellement requises.
- N'utilisez pas l'appareil directement sur la peau. Protégez-la avec un tissu ou un vêtement, ce qui est également plus hygiénique.
- Chaque partie du corps ne doit pas être massée plus d'une fois tous les deux jours.

4.2 Insertion des piles

a. Appuyez sur le verrou du couvercle du compartiment à piles pour ouvrir le compartiment. Observez très attentivement comment s'enlève le couvercle du compartiment à piles.

b. Enlevez l'attache de sécurité des piles en appuyant aux deux extrémités.

c. Insérez 3 piles AAA (1,5 V) en respectant la polarité indiquée dans le compartiment à piles



et remettez en place l'attache de sécurité des piles et le couvercle du compartiment à piles.

4.3 Utilisation du masseur

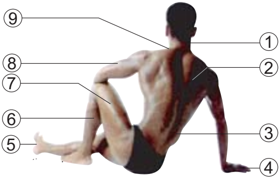
Après insertion des piles :

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (1b) pour activer la vibration. Les têtes de massage s'allument.
- Appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt (1b) pour désactiver la vibration.

4.4 Méthode de massage et parties à masser

- Laissez agir le masseur sur une partie du corps pendant environ 30 secondes, puis déplacez-le vers une autre partie.

1. Cou
2. Dos
3. Taille
4. Paume de la main
5. Plante du pied
6. Mollet
7. Cuisse
8. Bras
9. Cou et épaule



- Appliquez initialement une douce pression.
- Il est très important que la partie que vous massez soit détendue. Lorsque vous tenez le masseur, l'épaule du côté de la main dans laquelle se trouve l'appareil se contracte. Par conséquent, vous devez prendre le masseur dans la main correspondant au côté opposé à la partie massée.
- N'appliquez jamais une pression trop forte.

4.5 Caractéristiques techniques

Dimensions (L/H/P)	90 x 90 x 70 mm
Poids	147 g (sans les batteries)
Alimentation	3 x AAA (1,5V)

5 Nettoyage

- Nettoyez-le avec un chiffon doux ou une éponge légèrement humide.
- Ne laissez jamais entrer de l'eau ou tout autre liquide dans l'appareil ou ses accessoires.
- N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs, de brosses, d'essence, de kérosène, de produit à polir les vitres ou de diluant pour le nettoyer.

6 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler. Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

7 Garantie Topcom

7.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

7.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom, accompagné d'un ticket d'achat valable et d'une fiche de service dûment complétée.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication, en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou son centre de service après-vente officiel.

7.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible. Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

CE

Ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2004/108/CEE.
La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Einsatzbereich

Das Massage-Handgerät MM-1000 verwendet Vibration zum Lindern von Muskelverspannungen und -schmerzen sowie zur Entspannung. Es kann dazu verwendet werden, Meridiane zu stimulieren und die Blutzirkulation anzuregen. Dies ist eine wunderbare Art der Stressbewältigung.

2 Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Personenschäden oder Sachschäden haftbar gemacht werden, die aus unangemessenem oder fahrlässigem Gebrauch resultieren.

2.1 Allgemein

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch und heben Sie sie zur späteren Verwendung auf.
- Befolgen Sie alle grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für elektronische Geräte, wenn Sie dieses Produkt benutzen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht damit spielen!
- Das Gerät ist nur zum privaten Gebrauch vorgesehen und darf nicht für medizinische oder kommerzielle Zwecke eingesetzt werden. Falls Sie gesundheitliche Probleme haben, sollten Sie vor der Benutzung des Produkts einen Arzt konsultieren.
- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Platzieren Sie das Gerät nicht zu nah an Wärmequellen, wie z. B. Öfen, Radiatoren, und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Falls Reparaturen notwendig werden, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder einen Vertragshändler.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht. Es enthält keine vom Benutzer zu reparierenden Teile.
- Führen Sie keine Fremdkörper in Öffnungen des Geräts ein.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf.
- Verwenden Sie das Produkt höchstens 15 Minuten lang. Die Verwendung über eine längere Periode könnte zu übermäßiger Hitzeentwicklung und verkürzter Nutzungsdauer des Produkts führen.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht. Es enthält keine vom Benutzer zu reparierenden Teile.

2.2 Batterien

- Wenn die Batterieklemmen kurzgeschlossen werden, können dadurch Brände oder Verbrennungen verursacht werden.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese explodieren könnten.
- Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Im Umgang mit beschädigten oder leckenden Batterien besondere Vorsicht walten lassen.

2.3 Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch des Massagegeräts

- Das Massagegerät darf in den folgenden Fällen nicht verwendet werden:
  - Bei Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren.
  - Bei Personen mit Bandscheibenschäden oder mit krankhaften Veränderungen der Wirbelsäule.

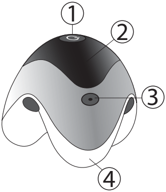
- Bei Personen, die an Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Kopfschmerzen leiden.
- Bei Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, offenen oder frischen Wunden, Hämatomen, Blutungen oder anderen Verletzungen des Rückens oder der Beine.
- Während der Schwangerschaft.
- Im Bett.
- Nach der Einnahme von Medikamenten oder nach Alkoholkonsum (verringerte Reaktionsfähigkeit).
- Bei Personen mit verminderter Hautempfindlichkeit oder mit schlechter Durchblutung.
- In einem Fahrzeug.
- Beim Bedienen von Maschinen.
- Bei Verwendung eines Herzschrittmachers, eines Herzimplantats oder eines anderen Hilfsmittels.
- Falls Sie an einer der folgenden Erkrankungen leiden: gewöhnliche Erkältung begleitet von Fieber, Krampfadern, Thrombose, Venenentzündung (Phlebitis), Gelbsucht (Ikterus), Diabetes, Erkrankungen des Nervensystems (z. B. Ischiasschmerzen), Tuberkulose, Tumore, Hämorrhoiden, Prellungen oder akuten Entzündungen.
- Im Falle von Schmerzen ungeklärten Ursprungs.
- Das Gerät darf außerdem nicht auf dem Kopf angewendet werden.

• Eine sorgfältige Aufsicht ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von gebrechlichen oder behinderten Personen verwendet wird.
• Personen mit einem Herzschrittmacher sollten vor Gebrauch des Kissens ihren Arzt konsultieren.
• Verwenden Sie das Produkt nicht unmittelbar vor dem Schlafen. Die Massage hat eine anregende Wirkung und kann das Einschlafen verzögern.
• Platzieren Sie Ihre Hände nicht zwischen den Massagekopf und Ihren Körper während das Gerät im Betrieb ist.

- Es darf nur sanfter Druck auf das Gerät ausgeübt werden, um etwaige Verletzungsrisiken auszuschließen.
- Falls das Material oder der Stoff, der den Massagemechanismus abdeckt, beschädigt wird oder reißt, darf das Gerät nicht länger verwendet werden.
- Führen Sie keine Körperteile (Finger oder Hände) in das Gerät ein.
- Falls Sie therapeutische Fragen in Hinblick auf den Gebrauch des Massagegeräts haben, sollten Sie Ihren Arzt konsultieren.
- Die Massage sollte als wohltuend und angenehm empfunden werden. Sollten Sie Schmerzen oder Unwohlsein während der Massage erfahren, stellen Sie den Gebrauch des Geräts ein und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

3 Beschreibung der Tasten

1. Ein/Aus-Taste
2. Batteriefachabdeckung
3. Batteriefach-Abdeckungsriegel
4. Beleuchteter Massagekopf

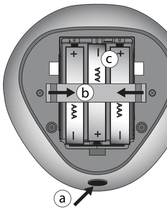


4 Erste Schritte

4.1 Wichtig

- Sprechen Sie mit einem zugelassenen Therapeut. Er oder sie wird Sie beraten, ob es für Sie sicher ist, das Massagegerät zu verwenden, wie Sie es verwenden sollten, und ob Sie weitere, unterstützende Maßnahmen ergreifen sollten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht direkt auf der Haut. Tragen Sie Kleidung oder legen Sie ein Stück Stoff auf die zu massierende Stelle zum Schutz Ihrer Haut und aus Hygienegründen.
- Massieren Sie den gleichen Körperteil höchstens alle zwei Tage.

4.2 Einlegen der Batterien



a. Drücken Sie den Batteriefach-Abdeckungsriegel, um das Batteriefach zu öffnen. Sehen Sie genau hin, wie die Batteriefachabdeckung entfernt wird.
b. Drücken Sie die beiden Enden der Batteriesicherungsklemme zusammen, um sie herauszunehmen.
c. Legen Sie 3 AAA-(1,5 V)-Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität in das Batteriefach ein und setzen Sie sorgfältig Batteriesicherungsklemme und Batteriefachabdeckung wieder ein.

4.3 Verwendung des Massagegeräts

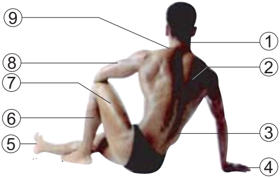
Nach dem Einlegen der Batterien:

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (1), um die Vibration zu aktivieren. Die Massageköpfe leuchten auf.
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (1) erneut, um die Vibration zu deaktivieren.

4.4 Massagepunkte und Art der Anwendung

- Halten Sie das Massagegerät ungefähr 30 Sekunden lang über einer der nachstehend aufgeführten Körperpartien und führen Sie es anschließend zum nächsten zu massierenden Körperteil.

1. Nacken
2. Rücken
3. Hüfte
4. Handfläche
5. Fußsohle
6. Wade
7. Oberschenkel
8. Arm
9. Nacken und Schulter



- Es sollte zunächst nur wenig Druck angewendet werden.
- Es ist sehr wichtig, dass die massierte Körperpartie entspannt ist. Wenn Sie das Massagegerät halten, spannt sich die Schulter auf der entsprechenden Seite an. Daher sollten Sie das Gerät in der jeweils gegenüberliegenden Hand halten.
- Üben Sie keinen zu starken Druck aus.

4.5 Technische Daten

Maße (B/H/T)	90 x 90 x 70 mm
Gewicht	147 g (ohne Batterien)
Stromversorgung	3 x AAA (1,5 V)

5 Reinigung

- Reinigen Sie es mit einem weichen Tuch oder mit einem leicht angefeuchteten Schwamm.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Geräts oder des Zubehörs gelangen.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Bürsten, Benzin, Kerosin, Glaspolituren oder Farbverdünner zum Reinigen.

6 Entsorgung des Produkts (Umweltschutz)



Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf dieses nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin. Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür die Produkte in einer Aufbereitungsstelle ab. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Topcom-Garantie

7.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

7.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Rücksendekarte an ein Topcom Service-Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell

vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

7.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

CE

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/1085/EWG. Die Konformitätserklärung finden Sie an der folgenden Stelle: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Finalidad

El MM-1000 es un masajeador manual que utiliza la vibración para aliviar las tensiones y los dolores musculares y favorecer la relajación. Puede utilizarse para estimular los meridianos y mejorar la circulación sanguínea. Es una manera fantástica de aliviar la tensión.

2 Advertencia de seguridad

Este dispositivo se puede utilizar únicamente para los fines descritos en este manual. El fabricante no será responsable de lesiones o daños producidos por un uso inapropiado o descuidado.

2.1 General

- Lea atentamente las instrucciones de seguridad y conserve este manual para poder consultarlo en un futuro.
- Respete las precauciones básicas de seguridad de todos los equipos electrónicos durante la utilización de este producto.
- Este producto no es un juguete. No deje que los niños jueguen con él.
- Este dispositivo está destinado para un uso privado y no está indicado para fines médicos o comerciales. Si tiene algún problema de salud, consulte a su médico antes de utilizar este producto.
- Este aparato no es resistente al agua. No exponga este producto a la lluvia o la humedad.
- Asegúrese de que el aparato no está cerca de fuentes de calor como hornos, radiadores o luz solar directa.
- No utilice el producto si no funciona correctamente o si está roto o estropeado.
- Solo personal cualificado puede realizar las reparaciones de aparatos eléctricos. Una reparación incorrecta puede suponer un peligro considerable para el usuario. Si tiene que realizar alguna reparación, póngase en contacto con el

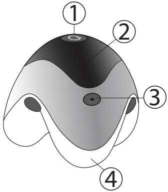
servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No lo deje caer ni introduzca objetos en ninguna abertura.
- No ponga la unidad básica en una habitación húmeda a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua.
- No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos. Un uso prolongado podría provocar un excesivo calentamiento del producto y reducir su vida útil.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.

2.2 Pilas
- Un cortocircuito en los terminales de las pilas puede ocasionar incendios o quemaduras.
- No tire nunca las pilas al fuego, pueden explotar.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- El ácido que desprenden las pilas con fugas puede causar daños irreparables al dispositivo. Quite las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.
- Manipule con cuidado las pilas dañadas o con fugas.

2.3 Precauciones para el masaje
- No debe utilizar el masajeador en los siguientes casos:
  - Si es menor de 16 años.
  - Si sufre una hernia discal o alteraciones anómalas en las vértebras.
  - Si padece enfermedades cardiovasculares y dolores de cabeza.
  - Si sufre hinchazón, quemaduras, inflamaciones, heridas abiertas o recientes, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o las piernas.
  - Durante el embarazo.
  - En la cama.
  - Después de tomar medicamentos o consumir alcohol, debido a que el nivel de conciencia disminuye.

  - Si tiene la piel insensible o una mala circulación sanguínea.
  - En un coche.
  - Durante el manejo de maquinaria.
  - Si lleva un marcapasos, un implante u otro dispositivo auxiliar.
  - Si padece de lo siguiente: resfriado común acompañado de fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, enfermedades del sistema nervioso (por ejemplo, ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, hematomas o inflamación aguda.
  - Si sufre dolores sin causa conocida.
  - En la cabeza.
- Vigile el dispositivo en todo momento cuando se esté utilizando con o en presencia de personas discapacitadas.
- Las personas con marcapasos deben consultar a su médico antes de utilizar este producto.
- No utilice el aparato antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulante que puede retrasar el sueño.
- Cuando la unidad esté en funcionamiento, no ponga las manos entre el cabezal de masaje y el cuerpo.
- Solo debe ejercer una suave presión sobre el aparato para eliminar cualquier riesgo de sufrir alguna lesión.
- Si el material que cubre el mecanismo de masaje se rompe o se daña, deje de utilizar el aparato.
- No introduzca ninguna parte del cuerpo (dedos o manos) dentro del aparato.
- Consulte a su médico si tiene preguntas terapéuticas con respecto al uso del masajeador.
- El masaje debería resultar agradable y placentero. Si causara dolor o molestias, deje de usarlo y consulte a su médico.

3 Descripción de los botones



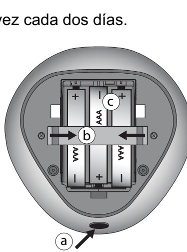
1. Botón de encendido / apagado
2. Tapa del compartimiento de las pilas
3. Perno de la tapa del compartimiento de las pilas
4. Cabezal de masaje iluminado

4 Introducción

4.1 Importante

- Consulte a su médico. Él le dirá si puede utilizar el masajeador o no y le explicará cómo hacerlo, además de darle otros consejos.
- No lo utilice directamente sobre la piel. Utilice la ropa o un paño para protegerse la piel y para conseguir una mayor higiene.
- No masajee la misma parte del cuerpo más de una vez cada dos días.

4.2 Instalación de las pilas



a. Haga presión sobre el perno para abrir la tapa del compartimiento de las pilas. Tenga cuidado al retirarla.
b. Saque el clip de seguridad de las pilas presionando en ambos lados.
c. Instale 3 pilas AAA (1,5) según la polaridad indicada en el compartimiento de las pilas y vuelva a colocar con cuidado el clip de seguridad y la tapa.

4.3 Uso del masajeador

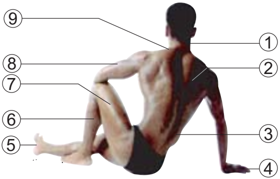
Tras la instalación de las pilas:

- Pulse el botón de encendido / apagado (1) para activar la vibración. Los cabezales de masaje se iluminarán.
- Pulse el botón de encendido / apagado (1) de nuevo para desactivar la vibración.

4.4 Cómo y dónde masajear

- Mantenga el masajeador quieto en uno de los puntos siguientes durante aproximadamente 30 segundos y muévalo hacia la siguiente zona que necesite masaje.

1. Cuello
2. Espalda
3. Cintura
4. Palmas de las manos
5. Plantas de los pies
6. Pantorrillas
7. Muslos
8. Brazos
9. Cuello y hombros



- Aplique primero un poco de presión.
- Es muy importante que la parte que masajee esté relajada. Cuando sostenga el masajeador, el hombro correspondiente al lado de la mano con la que lo sujete estará tenso. Por lo tanto, debería sostener el masajeador con la mano del lado contrario.
- Nunca aplique demasiada presión.

4.5 Datos técnicos

Dimensiones (An. × Al. × Prof.)	90 × 90 × 70 mm
Peso	147 g (sin pilas)
Alimentación	3 pilas AAA de 1,5 V

5 Limpieza

- Límpielo con un paño suave o con una esponja ligeramente húmeda.
- No permita que agua u otro tipo de líquido entre ni en el aparato ni en los accesorios.
- Nunca utilice productos de limpieza abrasivos, cepillos, gasolina, queroseno, limpiacristales o aguarrás para limpiarlo.

6 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.
Si los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

7 Garantía Topcom

7.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.

La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

7.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico de Topcom junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados sustituyen o reparan la unidad.

7.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible. Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de indicaciones relevantes de la directiva 2004/108/CEE.
Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Avsedd användning

MM-1000 är en handhållen massageutrustning som med hjälp av vibration minskar muskelspänningar och muskelvärk och ökar avslappningen. Den kan användas för att stimulera kroppens meridianer och öka blodcirkulationen. Ett underbart sätt att minska stress.

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten är endast avsedd för det syfte som beskrivs i denna bruksanvisning. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller materiella skador som uppstår på grund av felaktig eller vårdslös användning.

2.1 Allmän information

- Läs alltid säkerhetsföreskrifterna noga och spara denna bruksanvisning eftersom du kan behöva den i framtiden.
- Följ de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för all elektronisk utrustning när du använder den här produkten.
- Den här produkten är ingen leksak. Låt inte barn leka med den.
- Enheten är endast avsedd för privat bruk och inte för medicinska eller kommersiella syften. Om du har några frågor kring din hälsa kan det vara lämpligt att du diskuterar dem med din läkare innan du använder denna produkt.
- Den här apparaten är inte vattentät. Utsätt den inte för regn eller fukt.
- Kontrollera att apparaten inte kommer för nära värmekällor såsom ugnar, element eller direkt solljus.
- Använd inte produkten om den inte fungerar som den ska, har tappats eller är skadad.
- Reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga fackmän. Felaktiga reparationer kan resultera i allvarlig fara för användaren. Kontakta vår

kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare om en reparation krävs.
- Montera inte isär produkten. Den innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- Undvik att tappa eller stoppa in föremål i öppningar.
- Använd inte produkten i ett fuktigt rum, och aldrig närmare än 1,5 meter från en vattenkälla.
- Använd inte produkten mer än 15 minuter i taget. Överdriven användning kan leda till att produkten blir alltför varm och därmed får en kortare livslängd.
- Montera inte isär produkten. Den innehåller inga delar som kan repareras av användaren.

2.2 Batterier
- Batterier kan orsaka brand eller brännskada om polerna kortsluts.
- Släng aldrig batterier i öppen eld eftersom de kan explodera.
- Förvara batterierna utom räckhåll för små barn.
- Om syra läcker från batterierna kan enheten skadas permanent. Ta ut batterierna om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Hantera skadade eller läckande batterier mycket försiktigt.

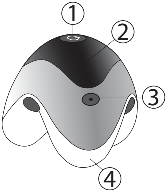
2.3 Säkerhetsföreskrifter vid massage
- Det är inte tillåtet att använda massageutrustningen:
  - För barn under 16 års ålder.
  - För personer som lider av diskbråck eller onormala ryggradsförändringar.
  - I händelse av hjärtkärlsjukdomar och huvudvärk.
  - I händelse av svullnader, brännsår, inflammation, öppna sår, hematom, blödningar eller andra skador på ryggen eller benen.
  - Under graviditet.
  - I sängen.
  - Efter att ha intagit medicin eller druckit alkohol (minskade medvetenhetsnivåer).
  - För personer med känslig hud och/eller dålig blodcirkulation.

- I bilen.
- Under arbete med maskiner.
- Om du har opererat in en pacemaker, ett implantat eller något annat hjälpmedel.
- Om du lider av något av följande: vanlig förkylning åtföljd av feber, åderbråck, trombos, flebit, gulsot, diabetes, sjukdomar i nervsystemet (t.ex. ischias), tuberkulos, tumörer, hemorrojder, blåmärken eller akut inflammation.
- I händelse av smärtor av oklart ursprung.
- På huvudet.

- Noggrann uppsikt krävs när enheten används av eller i närheten av rörelsehindrade personer.
- Personer med pacemaker bör fråga sin läkare före användning av produkten.
- Använd inte denna produkt strax före sänggående. Massagen har en stimulerande effekt och kan fördröja insomningen.
- Placera inte händerna mellan massagehuvudet och kroppen när enheten är igång.
- Endast ett milt tryck ska appliceras mot enheten för att undvika risk för skador.
- Om materialet som täcker massagemekanismen skadas ska du inte använda den.
- Stick aldrig in någon del av kroppen (händer eller fingrar) i enhetens inre.
- Rådfråga din läkare om du har terapeutiska frågor angående användning av massageutrustning.
- Massage ska kännas skönt och bekvämt. Om smärta eller obehag uppstår ska du avbryta användningen och konsultera din läkare.

3 Knappbeskrivning

1. On/Off-knapp
2. Batterilucka
3. Knapp för batterilucka
4. Massagehuvud med belysning



4 Komma igång

4.1 Viktigt

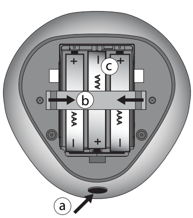
- Rådfråga legitimerad sjukvårdspersonal. Han eller hon kan tillråda om det är ofarligt för dig att använda massageutrustning, vad du kan göra, och eventuellt ge råd om andra saker som också kan hjälpa dig.
- Använd inte apparaten direkt på huden. Använd kläder eller ett tygstycke för att skydda huden och underlätta hygienen.
- Massera inte en kroppsdel oftare än varannan dag.

4.2 Sätta i batterierna

a. Tryck på batteriluckans knapp för att öppna batteriluckan. Kontrollera noga hur batteriluckan tas bort.

b. Lossa batterisäkerhetsklämman genom att trycka på båda ändarna.

c. Sätt i tre AAA-batterier (1,5 V) enligt polariteten som anges i batterifacket och sätt försiktigt tillbaka batterisäkerhetsklämman och batteriluckan.



4.3 Använda massageutrustningen

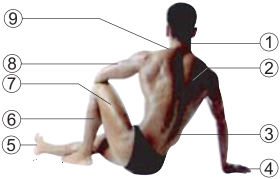
När du har satt i batterierna:

- Tryck på på/av-knappen (1) för att starta vibrationerna. Massagehuvudet tänds.
- Tryck på på/av-knappen (1) för att avaktivera vibrationerna.

4.4 Hur och var du kan massera

- Håll massageutrustningen stilla i cirka 30 sekunder på någon av de kroppsdelar som du vill massera och flytta den sedan vidare till en annan del av kroppen.

1. Nacke
2. Rygg
3. Midja
4. Handflata
5. Fotsula
6. Vad
7. Lår
8. Arm
9. Nacke och skuldra



- Tryck mjukt i början.
- Det är mycket viktigt att den kroppsdel som du masserar är avslappnad. När du håller i massageutrustningen spänns skuldran på den sida som du håller massageutrustningen med, och du bör därför hålla massageutrustningen i motsatt hand.
- Tryck aldrig för hårt.

4.5 Teknisk information

Mått (B/H/D)	90 x 90 x 70 mm
Vikt	147 g (utan batterier)
Strömförsörjning	3 x AAA (1,5 V)

5 Rengöring

- Rengör den med en mjuk trasa eller lätt fuktad svamp.
- Låt aldrig vatten eller andra vätskor tränga in i enheten eller dess tillbehör.
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipande effekt, borstar, bensin, fotogen, glasputsmedel eller färgförtunning/thinner vid rengöring.

6 Kassera enheten (miljövänligt)



När produktens livslängd är slut ska den inte kastas med de vanliga hushållssoporna utan lämnas in på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att lämna vissa delar eller råmaterial från använda produkter till återvinning kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Kontakta de lokala myndigheterna för mer information om insamlingsställen där du bor.

7 Topcoms garanti

7.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps.
Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin. För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

7.2 Garantiåtagande

En felaktig apparat måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto och ifyllt servicekort.
Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Detta sker antingen genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. I händelse av utbyte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta enheten.
Det ursprungliga inköpsdatumet avgör garantitidens början. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

7.3 Garantiundantag

Skador eller defekter som orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller skador orsakade under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.
Eventuella garantianspråk gäller inte om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

CE

CE-märket bekräftar att produkten står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av 2004/108/EEC direktivet.
Deklarationen om överensstämmelse finns på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Anvendelsesområde

MM-1000 er et håndholdt massageapparat, der anvender vibration og varme til at lindre muskelforstrækninger og -smerter samt fremmer afslapning. Apparatet kan bruges til at stimulere meridianer og forbedre blodcirkulationen. En vidunderlig måde at afhjælpe stress.

2 Sikkerhedsanvisninger

Enheden må kun bruges til de formål, der beskrives i brugervejledningen. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller anden skade, der måtte opstå ved forkert eller uforsvarlig brug.

2.1 Generelt

- Læs altid sikkerhedsanvisningerne grundigt og opbevar denne brugervejledning, så du kan henvise til den senere.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for alt elektronisk udstyr, når du bruger dette produkt.
- Dette produkt er ikke et stykke legetøj. Lad ikke børn lege med det.
- Enheden er kun til privat brug og må ikke bruges til medicinske eller kommercielle formål. Hvis du er bekymret for dit helbred, skal du spørge din læge, før du bruger dette produkt.
- Denne enhed er ikke vandtæt. Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Sørg for, at enheden ikke befinder sig for tæt på varmekilder som f.eks. ovne, radiatorer eller direkte sollys.
- Dette produkt må ikke anvendes, hvis det ikke fungerer korrekt, tabes eller er beskadiget.
- Reparationer på elektriske enheder må kun udføres af kvalificeret personale. Forkert udført reparation kan medføre betydelig fare for brugeren. I tilfælde af reparation skal du kontakte vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.

- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Tab ikke produktet og indsæt det ikke i nogen åbning.
- Holderen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 meter fra vandhaner o.l.
- Produktet må ikke anvendes i mere end 15 minutter ad gangen. Langvarig brug kan føre til, at produktet overopheder, og at det får en kortere levetid.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.

2.2 Batterier

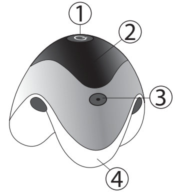
- Batterier kan forårsage brand eller forbrændinger, hvis polerne kortsluttes.
- Udsæt aldrig batterier for åben ild, da det kan få dem til at eksplodere.
- Batterier skal opbevares utilgængeligt for små børn.
- Hvis der lækker syre fra batterierne, kan enheden tage permanent skade. Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.
- Beskadigede eller lækkende batterier skal håndteres med stor forsigtighed.

2.3 Forholdsregler ved brug af massageapparat

- Massageapparatet må ikke anvendes:
  - På børn under 16 år.
  - På personer, der lider af diskusprolaps eller abnorme ændringer i rygsøjlen.
  - I tilfælde af hjertekarsygdomme og hovedpine.
  - I tilfælde af hævelser, forbrændinger, betændelse, åbne sår, nye sår, blodansamlinger, blødninger eller andre ryg- eller benskader.
  - Under graviditet.
  - I sengen.
  - Efter indtagelse af medicin eller alkohol (reduceret bevidsthedsniveau).
  - På personer med ufølsom hud eller på personer med dårligt blodomløb.
  - I bilen.
  - Når du betjener maskiner.
  - Hvis du har hjertepacemaker, implantat eller andet hjælpemiddel.

– Hvis du lider af følgende: forkølelse med feber, åreknuder, trombose, årebetændelse, gulsot, sukkersyge, nervesygdomme (f.eks. iskias), tuberkulose, svulster, hæmorroider, blå mærker eller akut betændelse.
– I tilfælde af smerter af uidentificeret årsag.
– På hovedet.

- Opsyn påkræves, når enheden bruges af eller tæt på invalide eller handicappede personer.
- Personer med pacemaker bør konsultere deres læge før brug.
- Brug ikke produktet, før du lægger dig til at sove. Massagen har en stimulerende effekt og kan forsinke søvn.
- Når enheden er i brug, må hænderne ikke placeres imellem massagehovedet og kroppen.
- Enheden bør kun bruges med meget lidt fysisk styrke for at undgå risiko for personskade.
- Hvis det materiale, der dækker massagemekanismen rives eller beskadiges, bør du ophøre med at anvende produktet.
- Put aldrig kropsdele (fingre eller hænder) i enheden.
- Spørg din læge, hvis du har terapeutiske spørgsmål om brugen af massageapparatet.
- Massage bør være behageligt og komfortabelt. Hvis massagen resulterer i smerter eller gener, bør du straks ophøre med at anvende produktet og søge lægehjælp.



3 Knapbeskrivelse

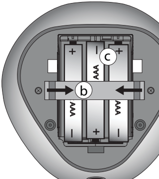
1. Tænd/sluk-knap
2. Batteridæksel
3. Skrue til batteridæksel
4. Oplyst massagehoved

4 Sådan kommer du i gang

4.1 Vigtigt

- Forhør dig hos en læge eller autoriseret sundhedsprofessionel. Han eller hun kan fortælle dig, om det er ufarligt for dig at bruge massageapparatet, hvad du skal gøre og om der er andre ting, du bør gøre.
- Brug ikke direkte på huden. Brug tøj eller stof til at beskytte huden og højne hygiejnen.
- Undlad at massere en bestemt kropsdel oftere end hver anden dag.

4.2 Installation af batterier



a. Tryk på skruen til batteridækslet for at udløse batteridækslet. Vær meget forsigtig med, hvordan du fjerner batteridækslet.
b. Fjern batteriets sikkerhedsskrue ved at trykke på begge ender.
c. 3 AAA (1,5V) batterier installeres i henhold til polaritet som vist i batterirummet. Batteriets sikkerhedsskrue og batteridækslet genindsættes.

4.3 Anvendelse af massagepuden

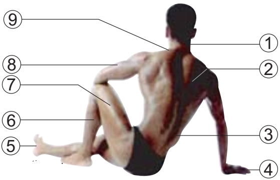
Efter installation af batterier:

- Tryk på Tænd/Sluk-knappen (1) for at aktivere vibrationen. Massagehovederne lyser op.
- Tryk på Tænd/Sluk-knappen (1) igen for at deaktivere vibrationen.

4.4 Hvordan og hvor der masseres

- Hold massageapparatet stille på et af de næste områder i omkring 30 sekunder og flyt derefter apparatet videre til det næste område, som har brug for massage.

1. Hals
2. Ryg
3. Talje
4. Håndflade
5. Sål
6. Læg
7. Lår
8. Arm
9. Hals og skulder



- Tryk først lidt til.
- Det er meget vigtigt, at den kropsdel, du masserer, er afslappet. Når du holder et massageapparat, vil skulderen på den side, du holder apparatet på spænde. Derfor bør du holde massageapparatet med den modsatte hånd.
- Tryk aldrig for hårdt.

4.5 Tekniske specifikationer

Dimensioner (B/H/D)	90 x 90 x 70 mm
Vægt	147 g (uden batterier)
Strømforsyning	3 x AAA (1,5V)

5 Rengøring

- Rengør enheden med en blød klud eller en let fugtig svamp.
- Der må aldrig komme vand eller anden væske ind i enheden eller enhedens tilbehør.
- Anvend aldrig slibemidler, børster, benzin, petroleum, glaspudsemidler eller fortyndingsmidler til rengøring af enheden.

6 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

7 Topcom reklamationsret

7.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed. Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.

Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

7.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter vedhæftet gyldig købskvittering og et udfyldt servicekort. Hvis enheden får en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling. Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse. Ved udskiftning/ ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.
Den oprindelige købsdato bestemmer reklamationsrettens begyndelse.
Reklamationsretten bliver ikke udvidet, hvis enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

7.3 Undtagelser fra reklamationsretten

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæselige. Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber.

CE

CE-mærkningen bekræfter, dette produkt overholder de vigtige krav og andre relevante bestemmelser i 2004/108/EC direktivet.
Overensstemmelseserklæringen findes på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Bruksområde

MM-1000 er et håndholdt massasjeapparat som benytter vibrasjon til å lindre muskelspenninger og -smerter og til å fremme avslapning. Det kan brukes til å stimulere meridianer og øke blodsirkulasjonen. En vidunderlig måte å redusere stress på.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

Dette apparatet er kun ment for bruk som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller annen skade som følge av upassende eller uforsiktig bruk.

2.1 Generelt

- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye, og ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Følg grunnleggende sikkerhetsmerknader for alt elektronisk utstyr ved bruk av dette produktet.
- Dette produktet er ikke et leketøy. La ikke barna leke med det.
- Apparatet er kun ment for privat bruk, ikke til medisinsk eller kommersiell bruk. Hvis du er i tvil om din egen helse, bør du rådføre deg med lege før du bruker dette produktet.
- Apparatet er ikke vanntett. Det må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Pass på at apparatet ikke kommer for nær en varmekilde, f.eks. komfyr, varmeovn eller direkte sollys.
- Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal, har blitt utsatt for støt eller er skadet.
- Reparasjon av elektriske apparater må kun utføres av kvalifiserte personer. Feilaktige reparasjoner kan føre til stor fare for brukeren. Hvis reparasjon er nødvendig, ta kontakt med vår kundeservice eller en autorisert forhandler.

- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Unngå å miste eller stikke gjenstand inn i åpninger.
- Hovedenheten må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde.
- Produktet må ikke brukes i mer enn 15 minutter om gangen. Overdreven bruk kan føre til at produktet blir for varmt og at levetiden reduseres.
- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.

2.2 Batterier

- Batterier kan forårsake brann eller brannskader hvis terminalene kortsluttes.
- Kast aldri batterier på åpen ild ettersom de kan eksplodere.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for små barn.
- Syrelekkasje fra batteriene kan føre til permanent skade på apparatet. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal brukes over lengre tid.
- Batterier som er skadet eller lekker, må håndteres forsiktig.

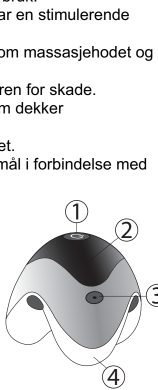
2.3 Forholdsregler ved massasje

- Det er ikke tillatt å bruke massasjeapparatet:
  - På barn under 16 år.
  - På personer med prolaps eller ryggskader.
  - Ved hjertesykdom eller hodepine.
  - Ved hevelser, forbrenninger, betennelser, åpne sår, friske sår, blåmerker, blødninger eller andre skader på ryggen eller bena.
  - Ved graviditet.
  - I sengen.
  - Etter at du har tatt medisiner eller drukket alkohol (redusert bevissthet).
  - På personer med ufølsom hud eller med dårlig blodsirkulasjon.
  - I bilen.
  - Mens andre maskiner betjenes.

  – Hvis du har pacemaker, implantat eller andre hjelpemidler.
  – Hvis du lider av noen av de følgende tilstandene: forkjølelse med feber, åreknuter, blodpropp, årebetennelse, gulsott, diabetes, lidelser i nervesystemet (f.eks. isjias), tuberkulose, svulst, hemoroider, blåmerker eller akutt betennelse.
  – Smerter der årsaken ikke er kjent.
  – På hodet.
- Det kreves årvåkent oppsyn hvis apparatet brukes av eller nær invalide eller funksjonshemmede personer.
- Personer med pacemaker bør rådføre seg med lege før bruk.
- Unngå å bruke produktet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning som kan gjøre det vanskeligere å sovne.
- Når apparatet er i bruk, må du ikke stikke hendene mellom massasjehodet og kroppen.
- Bruk bare forsiktig trykk mot apparatet for å eliminere faren for skade.
- Apparatet må ikke brukes hvis materialet eller stoffet som dekker massasjemekanismen blir skadet eller får rifter.
- Stikk aldri kroppsdeler (fingre eller hender) inn i apparatet.
- Konsulter legen din hvis du har noen behandlingsspørsmål i forbindelse med bruk av massasjeapparatet.
- Massasje bør være behagelig og komfortabelt. Avbryt bruk av apparatet og konsulter lege hvis bruken forårsaker smerte eller ubehag.

3 Beskrivelse av knapper

1. På/av-knapp
2. Batterideksel
3. Plugg til batterideksel
4. Massasjehode med lys

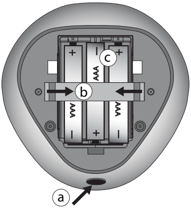


4 Komme i gang

4.1 Viktig

- Konsulter en lisensiert helsefaglig person. Han eller hun vil gi deg råd om det er trygt for deg å benytte et massasjeapparat, hva du skal gjøre og om det er andre ting du også bør gjøre for å få hjelp.
- Unngå å bruke produktet direkte på huden. Bruk klær eller en stoffbit til å beskytte huden og øke hygienen.
- Ikke masser en kroppsdel oftere enn annenhver dag.

4.2 Isetting av batterier



a. Trykk på pluggen til batteridekselet for å løsne dekselet. Følg nøye med på hvordan batteridekselet fjernes.
b. Fjern sikkerhetsbøylen til batteriet ved å trykke på begge ender.
c. Sett i 3 AAA (1,5 V)-batterier med polene som angitt i batterirommet, og sett omhyggelig sikkerhetsbøylen og batteridekselet på igjen.

4.3 Bruke massasjeapparatet

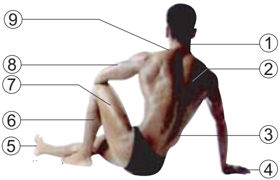
Når batteriene er satt i:

- Trykk på på/av-knappen (1) for å aktivere vibrering. Massasjehodene lyser opp.
- Trykk på på/av-knappen (1) for å deaktivere vibrering.

4.4 Hvordan og hvor man skal massere

- Hold massasjeapparatet stille på et av de neste punktene i ca. 30 sekunder og flytt det deretter til neste området som trenger massasje.

1. Nakke
2. Rygg
3. Midje
4. Håndflate
5. Fotsåle
6. Legg
7. Lår
8. Arm
9. Nakke og skulder



- Påfør litt trykk i begynnelsen.
- Det er meget viktig at kroppsdelen du masserer er avslappet. Når du holder massasjeapparatet, vil skulderen på den siden du holder apparatet stramme seg. Du bør derfor holde apparatet med motsatt hånd.
- Trykk aldri for hardt.

4.5 Tekniske data

Mål (B/H/D)	90 x 90 x 70 mm
Vekt	147 g (uten batterier)
Strømforsyning	3 x AAA (1,5 V)

5 Rengjøring

- Rengjør med en myk klut eller en lett fuktet svamp.
- La aldri vann eller annen væske komme inn i apparatet eller tilbehøret.
- Bruk aldri slipende rengjøringsmidler, børster, bensin, parafin, glass-polish eller malingstynner til å rengjøre.

6 Kassering (miljøvern)



Når produktet skal kasseres, må det ikke kastes som vanlig husholdningsavfall, men leveres til en avfallsstasjon for gjenvinning av elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, bruksanvisningen og/eller emballasjen angir dette.
En del av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å sørge for gjenbruk av visse deler eller råmaterialer fra brukte produkter, kan du gjøre en betydelig innsats for å verne miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

7 Topcom-garanti

7.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt.
Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke. Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

7.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering og utfylt servicekort.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter kostnadsfritt reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av

material- eller produksjonsfeil, enten ved å reparere eller ved å erstatte den defekte enheten eller deler av den. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig innkjøpte produktet.
Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

7.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport. Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig. Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

CE

CE-merkingen dokumenterer at produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EU. Samsvarserklæring finnes på denne adressen: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Käyttötarkoitus

MM-1000 on kädessä pidettävä hierontalaite, joka värähtelyn avulla lievittää lihasjännitystä ja -kipuja sekä edistää rentoutumista. Sitä voidaan käyttää meridiaanien stimulointiin ja verenkierron parantamiseen. Hieno tapa lievittää stressiä.

2 Turvallisuusohjeet

Laite on tarkoitettu vain tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilövammoista ja vaurioista, jotka johtuvat sopimattomasta tai huolimattomasta käytöstä.

2.1 Yleistä

- Lue aina turvallisuusohjeet huolellisesti ja säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten.
- Noudata kaikkien sähkölaitteiden perusturvatoimia tätä tuotetta käyttäessäsi.
- Tämä tuote ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä sillä.
- Laite on vain yksityiskäyttöön, eikä sitä olet tarkoitettu lääketieteelliseen tai kaupalliseen käyttöön. Jos sinulla on terveyttäsi koskevia huolenaiheita, ota yhteys lääkäriin ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Sitä ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Varmista, ettei laite ole liian lähellä lämmönlähteitä, kuten uuneja, lämmittimiä tai suoraa auringonvaloa.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on pudonnut tai vaurioitunut.
- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkölaitteita. Väärin tehdyistä huolloista voi aiheutua käyttäjälle huomattava vaara. Jos laitteen korjaus on tarpeen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme tai valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.

- Älä pudota tai työnnä esinettä mihinkään laitteen aukkoon.
- Älä sijoita laitetta kosteaan huoneeseen eikä alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä.
- Älä käytä tuotetta pidempään kuin 15 minuuttia kerrallaan. Tuotteen liiallinen käyttö voi johtaa tuotteen ylikuumenemiseen ja lyhentää sen käyttöikää.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.

2.2 Akut

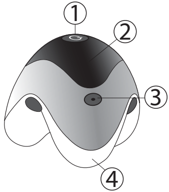
- Akut voivat aiheuttaa tulipalon tai palovammoja, jos niiden liittimet ovat oikosulussa.
- Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne voivat räjähtää.
- Pidä akut poissa pienten lasten ulottuvilta.
- Akuista vuotava happo voi vaurioittaa laitetta pysyvästi. Poista akut, jos laitetta ei käytetä pidemmän aikaa.
- Käsittele vaurioituneita tai vuotavia akkuja erittäin varovaisesti.

2.3 Hierontaan liittyvät varotoimet

- Hierontalaitetta ei saa käyttää:
  - Alle 16-vuotiaiden lasten hierontaan.
  - Henkilöiden hierontaan, joilla on välilevytyrä tai nikamien epänormaaleja muutoksia.
  - Ei sydämeen ja verisuoniin liittyvissä sairauksissa eikä päänsäryissä.
  - Jos hierottavalla on turvotusta, palovammoja, tulehduksia, avohaavoja, tuoreita haavoja, verenpurkaumia, verenvuotoa tai muita vammoja selässä tai jaloissa.
  - Raskauden aikana.
  - Vuoteessa.
  - Lääkkeen ottamisen tai alkoholin käytön jälkeen (tajunnan taso heikentynyt).
  - Henkilöiden hierontaan, joilla on tunnoton iho tai huono verenkierto.
  - Autossa.

  - Koneiden käytön aikana.
  - Jos hierottavalla on sydämentahdistin, implantti tai jokin muu apuväline.
  - Jos hierottava kärsii jostakin seuraavista: normaalista vilustumisesta, johon liittyy kuumetta, suonikohjuista, verisuonitukoksista, laskimotulehduksesta, keltataudista, diabeteksesta, hermostosairauksista (esim. iskias), tuberkuloosista, kasvaimista, peräpukamista, ruhjeista tai akuutista tulehduksesta.
  - Jos hierottava kärsii kivuista, joiden syytä ei ole selvitetty.
  - Päähän.
- Huolellinen valvonta on tarpeen, kun laitetta käyttävät invalidit tai vammaiset tai sitä käytetään heidän lähellään.
- Sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden tulee neuvotella lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Älä käytä tätä laitetta ennen nukkumaanmenoa. Hieronnalla on virkistävä vaikutus, joten se voi viivästyttää unensaantia.
- Kun laite on toiminnassa, älä laita käsiä hierontapään ja kehon väliin.
- Paina laitetta vain kevyesti loukkaantumisriskin välttämiseksi.
- Jos hierontamekanismia suojaava materiaali repeytyy tai vaurioituu, lopeta laitteen käyttö.
- Älä koskaan vie mitään kehonosia (sormia tai käsiä) laitteen sisälle.
- Ota yhteys lääkäriin, jos sinulla on hoitoon liittyviä kysymyksiä hierontalaitteen käytöstä.
- Hieronnan tulisi olla miellyttävää ja mukavaa. Jos siitä seuraa kipua tai epämukavaa tunnetta, lopeta käyttö ja ota yhteys lääkäriin.

3 Painikkeen kuvaus



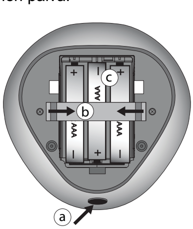
1. Virtakatkaisin
2. Akkukotelon kansi
3. Akkulokeron kannen pultti
4. Valaistu hierontapää

4 Käytön aloittaminen

4.1 Tärkeää

- Ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen. Hän kertoo, onko sinun turvallista käyttää hierontalaitetta, miten on toimittava ja voitko myös tehdä muita asioita, joista on apua.
- Älä käytä suoraan iholle. Käytä vaatetta tai liinaa ihon suojaamiseksi ja hygienian lisäämiseksi.
- Älä hiero mitään kehon osaa useammin kuin joka toinen päivä.

4.2 Akkujen asentaminen



a. Vapauta akkulokeron kansi painamalla akkulokeron kannen pulttia. Katso erittäin tarkkaan, miten akkulokeron kansi irtoaa.

b. Irrota akkulokeron suojapidike painamalla sen kumpaakin päätä.

c. Asenna kolme AAA-kokoista (1,5 V) akkua. Noudata akkulokerossa olevia napaisuusmerkintöjä ja asenna akkulokeron suojapidike ja akkulokeron kansi huolellisesti takaisin.

4.3 Hierontalaitteen käyttö

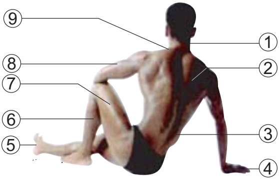
Akkujen asentamisen jälkeen:

- Käynnistä värähtely painamalla virtakatkaisinta (1). Hierontapäiden valo syttyy.
- Katkaise värähtely painamalla virtakatkaisinta (1) uudelleen.

4.4 Miten ja mistä hierotaan

- Pidä hierontalaite yhdessä seuraavista pisteistä suunnilleen 30 sekuntia ja siirry sitten seuraavaan hierottavaan kohtaan.

1. Niska
2. Selkä
3. Vyötärö
4. Kämmen
5. Jalkapohja
6. Pohje
7. Reisi
8. Käsivarsi
9. Niska ja hartiat



- Käytä ensin pientä painetta.
- On hyvin tärkeää, että hierottava kehonosa on rentoutunut. Kun pidät hierontalaitetta kädessä, sitä pitävän puolen hartia jännittyy. Pidä siksi hierontalaitetta vastakkaisen puolen kädessä.
- Älä koskaan paina liian kovaa.

4.5 Tekniset tiedot

Mitat (L/K/S) Paino Virtalähde	90 × 90 × 70 mm 147 g (ilman paristoja) 3 × AAA (1,5 V)

5 Puhdistus

- Puhdista laite pehmeällä liinalla tai hieman kostealla sienellä.
- Älä koskaan päästä vettä tai muuta nestettä laitteen tai lisävarusteiden sisään.
- Älä koskaan käytä puhdistamiseen hankaavia puhdistusaineita, harjoja, bensiiniä, kerosiinia, lasinkiillotusainetta tai maalinohennetta.

6 Laitteen hävittäminen (ympäristö)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.

Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

7 Topcom-takuu

7.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

7.2 Takuumenettely

Viallinen laite on palautettava Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin ja täytetyn huoltokortin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta,

korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai viallisen laitteen osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa. Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

7.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä. Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinkojen aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

CE

Tämä tuote täyttää direktiivin 2004/108/ETY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Destinazione d'uso

Il massaggiatore portatile MM-1000 usa la vibrazione per alleviare tensioni e dolori muscolari e favorirne così il rilassamento. Può essere usato per stimolare i meridiani e attivare la circolazione sanguigna. Un modo meraviglioso di alleviare lo stress.

2 Consigli di sicurezza

Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo descritto nella presente guida per l'utente. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali lesioni personali o danni che possono verificarsi in seguito a un uso inadeguato o non attento.

2.1 Informazioni generali

- Leggere sempre attentamente le istruzioni sulla sicurezza e conservare questa guida per l'utente per riferimento futuro.
- Attenersi alle istruzioni sulla sicurezza di base per tutte le apparecchiature elettroniche durante l'utilizzo del prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocarci.
- Il presente dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non è da intendersi per scopi medici o commerciali. In caso di dubbi o preoccupazioni riguardanti la propria salute, consultare il medico prima di utilizzare il prodotto.
- Questa unità non è impermeabile. Non esporla alla pioggia o all'umidità.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia in prossimità di fonti di calore quali forni, radiatori o luce solare diretta.
- Non utilizzare il prodotto se non funziona in modo adeguato, se è caduto o risulta danneggiato.
- La riparazione degli apparecchi elettrici deve essere eseguita solo da personale qualificato. Una riparazione non eseguita a regola d'arte può comportare gravi danni per l'utente. In caso di necessità di riparazioni, contattare il servizio clienti o un rivenditore autorizzato.

- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Non lasciare cadere né inserire oggetti in alcuna delle aperture.
- Non collocare il dispositivo in un luogo umido e a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua.
- Non utilizzare il prodotto per più di 15 minuti per volta. L'uso prolungato potrebbe causare il surriscaldamento e una minore durata di vita del prodotto.
- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.

2.2 Batterie

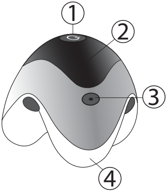
- Le batterie possono causare incendi o ustioni in caso di cortocircuito dei terminali.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco; potrebbero esplodere.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Perdite di liquido dalle batterie possono causare danni permanenti all'apparecchio. Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato.
- Maneggiare con cautela le batterie danneggiate o soggette a perdite.

2.3 Precauzioni per il massaggio

- Non è consentito l'utilizzo del massaggiatore:
  - Per bambini e ragazzi di età inferiore ai 16 anni.
  - Per persone che soffrono di ernia del disco o di anomalie vertebrali.
  - Non utilizzare in caso di malattie cardiovascolari o mal di testa.
  - Non utilizzare in caso di gonfiori, ustioni, infiammazioni, ferite aperte, ferite recenti, ematomi, sanguinamento o altre lesioni della schiena o delle gambe.
  - Durante la gravidanza.
  - A letto.
  - Dopo avere ingerito medicine o consumato bevande alcoliche (livelli di coscienza ridotti).
  - Su persone con cute insensibile o con problemi circolatori.

  - In automobile.
  - Quando si manovra un macchinario.
  - Se si è portatori di pacemaker cardiaci, impianti o altri apparecchi ausiliari.
  - Se si è affetti da una delle seguenti condizioni: raffreddore comune accompagnato da febbre, vene varicose, trombosi, flebite, itterizia, diabete, disturbi del sistema nervoso (es. sciatica), tubercolosi, tumori, emorroidi, contusioni o infiammazioni acute.
  - Non utilizzare in caso di dolori di origine non precisata.
  - Sulla testa.
- Quando il dispositivo è utilizzato da disabili o persone parzialmente invalide è necessaria un'attenta supervisione.
- Le persone portatrici di pacemaker dovrebbero consultare il medico prima dell'uso.
- Non utilizzare questo prodotto prima di dormire. Il massaggio ha un effetto stimolante e può ritardare il sonno.
- Durante il funzionamento dell'unità, non mettere le mani tra le testine e il corpo.
- Non esercitare forza o pressione eccessiva sull'unità per eliminare qualsiasi rischio di lesione.
- Sospendere l'uso se il materiale o il tessuto di rivestimento del meccanismo di massaggio risultano lisi o danneggiati.
- Non inserire alcuna parte del corpo (dita o mani) all'interno dell'unità.
- In caso di dubbi terapeutici riguardo all'uso del massaggiatore, consultare il medico.
- Il massaggio dovrebbe essere piacevole e rilassante. Se causasse dolore o malessere, interromperne l'uso e consultare il medico.

3 Descrizione dei tasti



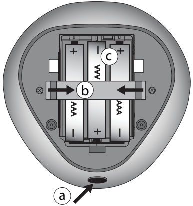
1. Tasto On/Off
2. Coperchio del vano batterie
3. Vite del coperchio del vano batterie
4. Testina di massaggio illuminata

4 Prima d'iniziare

4.1 Importante

- Consultare un medico qualificato. Il medico vi confermerà se l'uso del massaggiatore è sicuro per voi, vi informerà su cosa fare e vi consiglierà su ulteriori misure che potrebbero esservi d'aiuto.
- Non usare direttamente sulla pelle. Usare indumenti o un pezzo di stoffa per proteggere la pelle e mantenere l'igiene.
- Non massaggiare qualsiasi parte del corpo più di ogni due giorni.

4.2 Installazione delle batterie



a. Per rilasciare il coperchio del vano batterie premere l'apposita vite. Osservare attentamente in che modo viene rimosso il coperchio del vano batterie.

b. Rimuovere la clip di sicurezza della batteria premendo entrambe le estremità.

c. Installare 3 batterie AAA (da 1,5) rispettando la polarità indicata nel vano batterie e reinstallare con attenzione la clip di sicurezza della batteria e il coperchio del vano batterie.

4.3 Uso del massaggiatore

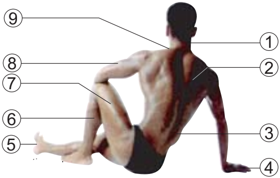
Dopo avere installato le batterie:

- Premere il tasto On/Off (1) per attivare la vibrazione. Le testine di massaggio s'illuminano.
- Premere di nuovo il tasto On/Off (1) per disattivare la vibrazione.

4.4 Come e dove effettuare il massaggio

- Mantenere il massaggiatore nello stesso punto per ca. 30 secondi e poi spostarlo sulla seguente area che si desidera massaggiare.

1. Collo
2. Schiena
3. Vita
4. Palma
5. Pianta del piede
6. Polpaccio
7. Coscia
8. Braccio
9. Collo e spalle



- All'inizio applicare poca pressione.
- È molto importante rilassare la parte che sta ricevendo il massaggio. Quando si sostiene il massaggiatore, la spalla della mano con cui si sostiene si contrae. Quindi, occorre passare il massaggiatore da una mano all'altra.
- Non premere mai con troppa forza.

4.5 Caratteristiche tecniche

Dimensioni (larghezza/altezza/profondità)	90 x 90 x 70 mm
Peso	147 g (senza le batterie)
Alimentazione	3 x AAA (1,5 V)

5 Pulizia

- Pulirlo con un panno morbido o una spugna leggermente inumidita.
- Evitare la penetrazione di acqua e altri liquidi all'interno del dispositivo o degli accessori.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, spazzole, benzina, cherosene, prodotti per la pulizia del vetro o solventi per la pulizia.

6 Smaltimento del dispositivo (ambiente)



Al termine del suo ciclo vitale, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa indicazione viene fornita dal simbolo presente sul prodotto.

Se il prodotto viene consegnato a un centro di riciclaggio, alcuni dei materiali possono essere riutilizzati. Consentendo il riutilizzo di alcune parti o materie prime dei prodotti utilizzati, si contribuisce in modo significativo alla salvaguardia dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta presenti nella vostra zona, contattare le autorità locali.

7 Garanzia Topcom

7.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

7.2 Utilizzo della garanzia

Un apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto e alla scheda di assistenza debitamente compilata.
Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi delle unità. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.
La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

7.3 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.
La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto. La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità. Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.

CE **Il simbolo CE indica che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni in materia della direttiva 2004/108/CE. La dichiarazione di conformità si trova su: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

1 Utilização prevista

O MM-1000 é um aparelho de massagens de mão que utiliza a vibração como forma de aliviar as tensões e dores musculares, bem como para promover o relaxamento. O dispositivo pode ser utilizado para estimular os meridianos e melhorar a circulação sanguínea. Uma forma maravilhosa de aliviar o stress.

2 Avisos de segurança

O dispositivo destina-se apenas à utilização prevista que se encontra descrita neste manual. O fabricante não pode ser responsabilizado por lesões ou danos resultantes do uso desapropriado ou descuidado do dispositivo.

2.1 Geral

- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança e guarde este manual do utilizador para referência futura.
- Respeite as precauções de segurança básicas relativas a equipamento electrónico ao utilizar este dispositivo.
- Este produto não é um brinquedo. Não deixe que as crianças brinquem com ele.
- O dispositivo destina-se unicamente a utilização privada e não se destina a fins médicos ou comerciais. Caso tenha alguma preocupação relacionada com a sua saúde, consulte o médico antes de utilizar este produto.
- Esta unidade não é à prova de água. Não a exponha à chuva ou à humidade.
- Assegure-se de que o dispositivo não se encontra demasiado próximo de fontes de calor, tais como fornos, radiadores ou à luz solar directa.
- Não utilize o produto se não está a funcionar adequadamente, se o deixou cair ou se está danificado.
- As reparações de aparelhos eléctricos apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado. Reparações incorrectas podem ser bastante perigosas para o utilizador. Em caso de necessidade de reparação, contacte o nosso serviço a clientes ou um vendedor autorizado.

- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Não deixe o produto cair nem insira qualquer objecto em qualquer abertura.
- Não coloque a unidade de base num espaço húmido nem a uma distância inferior a 1,5 m de água.
- Não utilize o produto por mais de 15 minutos de cada vez. A utilização exagerada pode levar ao sobre-aquecimento do produto e reduz a sua durabilidade.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

2.2 Pilhas

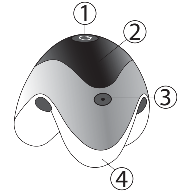
- As pilhas apresentam risco de incêndio ou queimaduras quando os terminais entram em curto-circuito.
- Nunca coloque pilhas no fogo, pois podem explodir.
- Mantenha as pilhas afastadas de crianças pequenas.
- O ácido derramado das pilhas pode danificar o dispositivo permanentemente. Remova as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.
- Manuseie as pilhas danificadas ou com fugas com muito cuidado.

2.3 Precauções de massagem

- Não é permitida a utilização do massajador:
  – Em crianças com idade inferior a 16 anos.
  – Em pessoas com hérnia discal ou alterações nas vértebras.
  – Em caso de doenças cardiovasculares e cefaleias (dores de cabeça).
  – Em caso de inchaços, queimaduras, inflamação, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões nas pernas ou nas costas.
  – Durante a gravidez.
  – Na cama.

  - Depois de tomar medicamentos ou de consumir álcool (nível de alerta reduzido).
  - Em pessoas com pele insensível ou em pessoas com problemas de circulação sanguínea.
  - No automóvel.
  - Enquanto se opera máquinas.
  - Em pessoas com um pacemaker, implante ou outro dispositivo médico.
  - Caso sofra de qualquer das seguintes condições: constipação acompanhada de febre, varizes, trombose, flebite, icterícia, diabetes, doenças do sistema nervoso (p.ex. ciática), tuberculose, tumores, hemorróidas, hematomas ou inflamação aguda.
  - Em caso de dores de origem desconhecida.
  - Na cabeça.
- É necessária uma cuidadosa supervisão quando o dispositivo é utilizado por ou perto de pessoas com deficiência ou incapacitadas.
- As pessoas com um pacemaker devem consultar o médico antes de utilizar o dispositivo.
- Não utilize o produto antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulante e pode atrasar o sono.
- Quando a unidade está a funcionar, não ponha as mãos entre a cabeça de massagem e o corpo.
- Apenas se deve exercer uma força suave contra a unidade, de modo a eliminar qualquer risco de lesões.
- Caso o material que reveste o mecanismo de massagem se rasgue ou fique danificado, não continue a utilizá-lo.
- Nunca coloque qualquer parte do corpo (dedos ou mãos) no interior da unidade.
- Consulte o seu médico caso tenha alguma questão terapêutica relacionada com a utilização do massajador.
- A massagem deve ser agradável e confortável. Caso sinta dor ou desconforto, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.

3 Descrição dos botões



1. Botão Ligar/Desligar
2. Tampa do compartimento das pilhas
3. Botão da tampa do compartimento das pilhas
4. Cabeça de massagem iluminada

4 Iniciar.

4.1 Importante

- Consulte um profissional de saúde qualificado. Este poderá dar-lhe informações sobre se é seguro para si utilizar um massajador, o que fazer e se existem outras coisas que pode fazer para aliviar a sua condição.
- Não utilizar directamente sobre a pele. Utilize vestuário ou um pano para proteger a pele e ajudar à higiene.
- Não massaje uma parte do corpo com mais frequência que de dois em dois dias.

4.2 Instalação das pilhas



a. Prima o botão da tampa do compartimento das pilhas para a soltar. Observe muito cuidadosamente como a tampa do compartimento das pilhas é removida.

b. Retire o clipe de retenção das pilhas, fazendo pressão sobre ambos os lados.

c. Instale 3 pilhas AAA (1,5 V), respeitando a polaridade indicada no compartimento das pilhas, e reinstale cuidadosamente o clipe de retenção das pilhas e a tampa do compartimento das pilhas.

4.3 Utilizar o massajador

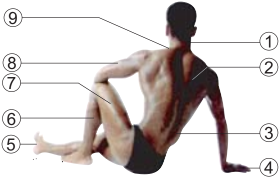
Depois de instalar as pilhas:

- Prima o botão Ligar/Desligar (1) para activar a vibração. As cabeças de massagem iluminam-se.
- Prima novamente o botão Ligar/Desligar (1) para desactivar a vibração.

4.4 Como e onde massajar

- Mantenha o massajador no mesmo sítio durante aproximadamente 30 segundos e depois desloque-o para a zona seguinte que precisa de ser massajada.

1. Pescoço
2. Costas
3. Cintura
4. Palma da mão
5. Sola do pé
6. Barriga da perna
7. Coxa
8. Braço
9. Pescoço e ombros



- No início, aplique pouca pressão.
- É muito importante que a parte que está a massajar esteja descontraída. Quando segura num massajador, o ombro do lado com que está a segurar o massajador fica tenso. Por isso, deve segurar no massajador com a mão oposta.
- Nunca faça demasiada pressão.

4.5 Dados técnicos

Dimensões (L/A/P)	90 x 90 x 70 mm
Peso	147 g (sem pilhas)
Fonte de alimentação	3 x AAA (1,5V)

5 Limpeza

- Limpe com um pano macio ou uma esponja ligeiramente humedecida.
- Nunca permita que água ou outros líquidos entrem no dispositivo ou nos seus acessórios.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, escovas, gasolina, querosene, limpa-vidros ou diluente para limpar o dispositivo.

6 Eliminação do dispositivo (ambiente)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação. Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

7 Topcom garantia

7.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

7.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida e um cartão de assistência ao cliente devidamente preenchido.
Caso a unidade desenvolva um defeito durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado reparará qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, sem qualquer custo adicional. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente. A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será prolongado no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

7.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia. A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte. Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

CE

O símbolo CE indica que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações importantes da directiva 2004/108/CEE.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Účel použití

MM-1000 je příruční masážní přístroj, který pomocí vibrací zmírňuje napětí a bolesti svalů a podporuje relaxaci. Může být použit ke stimulaci meridiánů a k povzbuzení krevního oběhu. Skvělý způsob úlevy od napětí.

2 Informace týkající se bezpečnosti

Přístroj je určen pouze k účelu popsanému v tomto návodu k použití. Výrobce nenese odpovědnost za poranění nebo poškození, která jsou důsledkem nesprávného nebo neopatrného použití.

2.1 Všeobecně

- Přečtěte si pečlivě bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro případ potřeby.
- Při používání tohoto výrobku dodržujte základní bezpečnostní opatření pro všechna elektronická zařízení.
- Tento výrobek není hračka. Nedovolte dětem, aby si s ním hráli.
- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a není určen k lékařským nebo komerčním účelům. Pokud máte jakékoli pochyby týkající se vašeho zdraví, poraďte se před použitím výrobku se svým lékařem.
- Tento přístroj není vodotěsný. Tento výrobek nevystavujte dešti ani vlhkosti.
- Zařízení neumis˙ujte do blízkosti zdrojů tepla, např. pecí, radiátorů nebo na přímé sluneční světlo.
- Pokud výrobek nepracuje správně, spadl na zem nebo je poškozený, nepoužívejte ho.
- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikované osoby. Nesprávným způsobem provedené opravy mohou vést ke vzniku značného nebezpečí pro uživatele. Pokud je třeba výrobek opravit, obra˙te se na naše oddělení služeb pro zákazníky nebo na autorizovaného prodejce.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.

- Do žádného otvoru nesmí nic zapadnout ani se do něj nesmí nic strkat.
- Základní jednotku neumis˙ujte ve vlhké místnosti ve vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody.
- Výrobek nepoužívejte spojitě déle než 15 minut. Příliš dlouhé použití může způsobit nadměrné zahřátí výrobku a zkrátit jeho životnost.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.

2.2 Baterie

- Zkrat mezi kontakty baterie může způsobit požár nebo popáleniny.
- Baterie nikdy neodhazujte do ohně, mohly by explodovat.
- Baterie uchovávejte mimo dosah malých dětí.
- V případě úniku elektrolytu z baterií může dojít k trvalému poškození zařízení. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- S poškozenými bateriemi nebo s bateriemi, které tečou, zacházejte opatrně.

2.3 Bezpečnostní ustanovení pro masážní přístroj

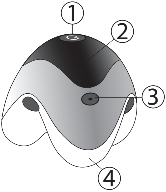
- Masážní přístroj se nesmí používat v následujících případech:
  - u dětí mladších 16 let,
  - u osob trpících vyhřezlou ploténkou nebo abnormálními změnami páteře,
  - v případě kardiovaskulárních chorob a bolestí hlavy,
  - v případě otoků, popálenin, zápalu, otevřených ran, čerstvých ran, hematomů, krvácení nebo jiných poranění zad nebo nohou,
  - během těhotenství,
  - v posteli,
  - po požití léků nebo alkoholu (při snížené úrovni vnímání),
  - u osob s necitlivou pokožkou nebo osob se špatným krevním oběhem,
  - ve vozidle,
  - při obsluze stroje,
  - pokud máte kardiostimulátor, implantát nebo jinou pomůcku,
  - trpíte-li některou z následujících chorob: běžná rýma doprovázená horečkou, křečové žíly, trombóza, zánět žil, žloutenka, cukrovka, choroby

nervového systému (např. ischias), tuberkulóza, nádory, hemeroidy, pohmožděniny nebo akutní zánět,
– v případě bolestí nejasného původu,
– na hlavě,

- Pokud se přístroj používá v blízkosti invalidů nebo tělesně postižených osob, musí se používat pouze pod pečlivým dozorem.
- Osoby s kardiostimulátorem by se měly před použitím výrobku poradit s lékařem.
- Výrobek nepoužívejte před spaním. Masáž má stimulující efekt a mohla by zabránit spánku.
- Když je přístroj v provozu, nevkládejte ruce mezi masážní hlavu a tělo.
- Aby nevzniklo žádné nebezpečí zranění, smí se proti přístroji tlačit jen velmi malou silou.
- Pokud dojde k roztržení nebo poškození materiálu nebo látky kryjící masážní mechanismus, přístroj dále nepoužívejte.
- Nikdy nestrkejte žádnou část těla (prsty nebo ruce) dovnitř přístroje.
- V případě terapeutických dotazů týkajících se použití masážního přístroje se poraďte se svým lékařem.
- Masáž by měla být příjemná a pohodlná. Pokud při ní dochází k bolestem nebo nepohodlí, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.

3 Popis

1. Vypínač
2. Kryt baterie
3. Západka krytu baterie
4. Svítící masážní hlavice

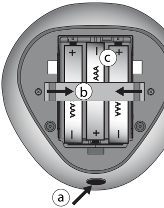


4 Začínáme

4.1 Důležité

- Poraďte se s certifikovaným profesionálním zdravotíkem. Poradí vám, zda je pro vás používání masážního přístroje bezpečné, co máte dělat, a zda vám může pomoci ještě něco jiného.
- Nepoužívejte v přímém kontaktu s pokožkou. Z ochranných a hygienických důvodů pokožku chraňte oděvem nebo látkou.
- Jednotlivé části těla nemasírujte častěji než jednou za 2 dny.

4.2 Vložení baterií



a. Stisknutím západky krytu baterie otevřete kryt batérie. Pozorně sledujte jak se otevírá kryt baterie.
b. Vytáhněte bezpečnostní sponu baterií tak, že ji stisknete na obou koncích.
c. Vložte 3 baterie typu AAA (1,5 V) podle polarity, která je vyznačena v prostoru pro baterie a opatrně vložte zpět bezpečnostní sponu a kryt baterií.

4.3 Použití masážního přístroje

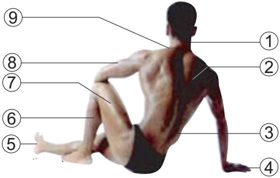
Po vložení baterií:

- Spus˙te vibrace stisknutím tlačítka On/Off (1) (zapnuto/vypnuto). Masážní hlavice se rozsvítí.
- Vibrace zastavíte opětovným stisknutím tlačítka On/Off (1) (zapnuto/vypnuto).

4.4 Způsob a místo masírování

- Masážní přístroj ponechte na místě přibližně 30 sekund a poté ho přesuňte na další část vyžadující masírování.

1. Krk
2. Záda
3. Pas
4. Dlaň
5. Chodidlo
6. Lýtko
7. Stehno
8. Paže
9. Krk a rameno



- Nejdříve mírně tlačte.
- Je velmi důležité, aby byla masírovaná část těla uvolněná. Při držení masážního přístroje ztuhne rameno na straně ruky ve které přístroj držíte. Z toho důvodu byste měli masážní přístroj držet v opačné ruce.
- Nikdy netlačte silou.

4.5 Technické údaje

Rozměry (Š/V/H)	90 x 90 x 70 mm
Hmotnost:	147 g (bez baterií)
Napájení	3x AAA (1,5 V)

5 Čištění

- Očistěte ho měkkým hadříkem nebo lehce navlhčenou houbou.
- Zabraňte vniknutí vody nebo jiné kapaliny do přístroje nebo do příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte k čištění abrazivní čisticí prostředky, kartáčky, benzín, petrolej, leštidlo na sklo nebo ředidlo.

6 Likvidace přístroje (ekologická)



Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici. Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obra˙te se na místní úřady.

7 Záruka společnosti Topcom

7.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

7.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společnosti Topcom společně s platným dokladem o koupi a vyplněnou servisní kartičkou.
Projeví-li se u přístroje závada během záruční doby, opraví společnost Topcom nebo její autorizované servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování, a to buď opravením nebo výměnou nefunkčních zařízení či součástek nefunkčních zařízení. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. V případě, že společnost Topcom nebo některé z jejích servisních středisek přístroj vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

7.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství. Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy. Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné. Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.

CE

Symbol CE znamená, tento výrobek vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením Směrnice 2004/108/EEC. Prohlášení o shodě naleznete na adrese: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Προοριζόμενη χρήση

Το MM-1000 είναι μια συσκευή μασάζ χειρός που χρησιμοποιεί δονήσεις με σκοπό να σας ανακουφίζει από μυϊκούς πόνους, κόπωση, αλλά και να σας χαλαρώνει. Είναι ιδανική για τη διέγερση των μεσημβρινών και τη βελτίωση της κυκλοφορίας του αίματος. Ένας καταπληκτικός τρόπος να απαλλαγείτε από το στρες.

2 Οδηγίες ασφαλείας

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για τη χρήση που περιγράφεται σε αυτό τον οδηγό χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τους όποιους τραυματισμούς ή βλάβες που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα ακατάλληλης ή απρόσεκτης χρήσης.

2.1 Γενικά

- Πρέπει πάντα να διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και να φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.
- Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που ισχύουν για όλες τις ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Η συσκευή προορίζεται για προσωπική χρήση και όχι για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Αν έχετε κάποια απορία σχετικά με την υγεία σας, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι αδιάβροχη. Μην εκθέτετε το προϊόν στη βροχή και στην υγρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως φούρνους και καλοριφέρ, και ότι δεν εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά.

- Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι επισκευές που δεν έχουν πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο μπορεί να θέσουν το χρήστη σε μεγάλο κίνδυνο. Σε περίπτωση που χρειάζεται να γίνει κάποια επισκευή, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών ή κάποιον εξουσιοδοτημένο έμπορο.
- Μην αποσυναρμολογείτε αυτό το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να πέσει και μην εισάγετε αντικείμενα στις οπές της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για περισσότερα από 15 λεπτά τη φορά. Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει στην υπερθέρμανση του προϊόντος και στη μείωση του χρόνου ζωής του.
- Μην αποσυναρμολογείτε αυτό το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.

2.2 Μπαταρίες

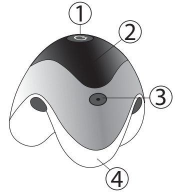
- Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος των ακροδεκτών της μπαταρίας υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης φωτιάς ή εγκαυμάτων.
- Μην πετάτε ποτέ τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς μπορεί να προκληθεί έκρηξη.
- Φυλάξτε τις μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Η διαρροή οξέων από τις μπαταρίες ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη βλάβη της συσκευής. Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό κατεστραμμένων μπαταριών ή μπαταριών που παρουσιάζουν διαρροή.

2.3 ΠΡοφυλάξεις κατά το μασάζ

- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η συσκευή μασάζ στις εξής περιπτώσεις:
  - από μικρά παιδιά κάτω των 16 ετών,
  - από άτομα που πάσχουν από κήλη του μεσοσπονδύλιου δίσκου ή από αλλοιώσεις στους σπονδύλους,
  - σε περίπτωση καρδιαγγειακών παθήσεων και πονοκεφάλων,
  - σε περίπτωση οιδήματος, εγκαύματος, φλεγμονής, ανοικτής πληγής, μη επουλωμένης πληγής, αιματώματος, αιμορραγίας ή άλλων τραυματισμών στην πλάτη ή τα πόδια,
  - στη διάρκεια της εγκυμοσύνης,
  - Στο κρεββάτι.
  - μετά τη λήψη φαρμάκων ή την κατανάλωση αλκοόλ (μειωμένη αντίληψη),
  - σε άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα ή με κακή κυκλοφορία του αίματος,
  - Στο αυτοκίνητο.
  - κατά τον χειρισμό μηχανημάτων,
  - αν έχετε βηματοδότη, μόσχευμα ή άλλο ιατρικό βοήθημα,
  - αν πάσχετε από τα ακόλουθα: κοινό κρυολόγημα με πυρετό, κιρσούς, θρόμβωση, φλεβίτιδα, ίκτερο, διαβήτη, παθήσεις του νευρικού συστήματος (π.χ. ισχιαλγία), φυματίωση, όγκους, αιμορροΐδες, μώλωπες ή οξεία φλεγμονή.
  - σε περίπτωση άλγους από αδιευκρίνιστη αιτία,
  - στο κεφάλι.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από άτομα με μικρό ή μεγάλο βαθμό αναπηρίας, είναι απαραίτητη η στενή επιτήρηση.
- Τα άτομα με βηματοδότη πρέπει να συμβουλευτούν τον ιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ είναι διεγερτικό και μπορεί να καθυστερήσει τον ύπνο.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, τοποθετήστε τα χέρια σας ανάμεσα στην κεφαλή μασάζ και το σώμα.

- Να ασκείτε μικρή πίεση στη μονάδα για να αποτρέψετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αν το υλικό που καλύπτει τον μηχανισμό του μασάζ φθαρεί ή καταστραφεί, διακόψτε τη χρήση.
- Μην βάζετε κανένα μέρος του σώματός σας (δάκτυλα ή χέρια) στο εσωτερικό της συσκευής.
- Αν έχετε απορίες σχετικά με θεραπευτικά θέματα που αφορούν τη χρήση της συσκευής μασάζ, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Το μασάζ θα πρέπει να είναι ευχάριστο και άνετο. Αν σας προκαλέσει πόνο ή δυσφορία, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

3 Περιγραφή πλήκτρων



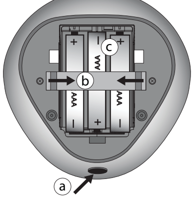
1. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
2. Κάλυμμα μπαταρίας
3. Βίδα καλύμματος μπαταρίας
4. Κεφαλή μασάζ με φως

4 Γνωριμία με τη συσκευή

4.1 Σημαντικό

- Συμβουλευτείτε έναν ιατρό. Αυτός/αυτή θα σας ενημερώσει για το αν είναι ασφαλής για την υγεία σας η χρήση της συσκευής, τι να κάνετε καθώς και αν υπάρχει και κάτι άλλο που μπορεί να σας βοηθήσει.
- Μην τη φέρνετε σε άμεση επαφή με το δέρμα σας. Χρησιμοποιήστε ρούχα ή κάποιο ύφασμα για λόγους υγιεινής, αλλά και για να προστατέψετε το δέρμα σας.
- Μην κάνετε μασάζ συχνότερα από κάθε δεύτερη μέρα.

4.2 Τοποθέτηση των μπαταριών



a. Πατήστε τη βίδα του καλύμματος μπαταριών για να ανοίξετε το κάλυμμα των μπαταριών. Προσέξτε πώς αφαιρείται το κάλυμμα των μπαταριών.
b. Αφαιρέστε το κλιπ ασφαλείας της μπαταρίας πιέζοντας τα δύο άκρα.
c. Τοποθετήστε 3 μπαταρίες AAA (1,5V) ακολουθώντας την υπόδειξη των πόλων που εμφανίζεται στο χώρο μπαταριών και επανατοποθετήστε προσεκτικά το κλιπ ασφαλείας της μπαταρίας και το κάλυμμα μπαταρίας.

4.3 Χρήση της συσκευής μασάζ

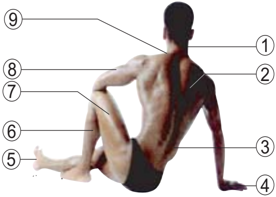
Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών:

- Πατήστε το πλήκτρο On/Off (1) για να θέσετε σε λειτουργία τη δόνηση. Οι κεφαλές μασάς θα φωτιστούν.
- Πατήστε το πλήκτρο On/Off (1) ξανά για να απενεργοποιήσετε τη δόνηση.

4.4 Πώς και πού να κάνετε μασάζ

- Κρατήστε τη συσκευή μασάζ σε κάποιο από τα παρακάτω σημεία για περίπου 30 δευτερόλεπτα και μετά τοποθετήστε την στο επόμενο σημείο που θέλετε να κάνετε μασάζ.

1. Λαιμός
5. Πλάτη
6. Μέση
7. Παλάμη
8. Πέλμα
9. Γάμπα
10. Μηρός
11. Χέρι
12. Λαιμός και ώμος



- Αρχικά ασκήστε μικρή πίεση.
- Είναι πολύ σημαντικό να είναι χαλαρό το μέρος στο οποίο κάνετε μασάζ. Όταν κρατάτε την συσκευή μασάζ, ο ώμος από την πλευρά που κρατάτε την συσκευή θα υποστεί σφίξιμο. Αν συμβεί αυτό θα πρέπει να κρατήσετε τη συσκευή μασάζ με το αντίθετο χέρι.
- Μην ασκείτε πολλή δύναμη.

4.5 Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις (Π/Υ/Μ)	90 x 90 x 70 mm
Βάρος	147 g (χωρίς μπαταρίες)
Τροφοδοσία	3 x AAA (1,5V)

5 Καθαρισμός

- Καθαρίστε με ένα μαλακό ύφασμα ή με ένα ελαφρώς νοτισμένο σφουγγάρι.
- Αποφύγετε την επαφή της συσκευής και των εξαρτημάτων με νερό ή άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, βούρτσες, βενζίνη, κηροζίνη, γυαλιστικό ή διαλυτικό βαφής για τον καθαρισμό.

6 Απόρριψη της συσκευής (οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος)



Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δεν πρέπει να πετάξετε αυτό το προϊόν σε οικιακά απορρίμματα αλλά να το παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο επάνω στο προϊόν, τον οδηγό χρήσης ή/και στη συσκευασία.

Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά αν τα παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής υλικών προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

7 Εγγύηση Topcom

7.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τηναξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

7.2 Χειρισμός εγγύησης

Η ελαττωματική συσκευή πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Topcom μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς και συμπληρωμένη κάρτα σέρβις. Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις ή η Topcom θα επισκευάσουν δωρεάν όλες τιςβλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικής μονάδας που αγοράσατε. Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

7.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ή ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί,αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος (μη αναγνώσιμος). Οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

CE

Το σύμβολο CE δείχνει ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προβλέψεις της οδηγίας 2004/108/ΕΟΚ.
Τη Δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να βρείτε εδώ:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Rendeltetés

Az MM-1000 kézi masszírozó rezgések segítségével enyhíti az izomlázat és -fájdalmat, illetve segíti az ellazulást. A meridiánok stimulálására is használható, továbbá javítja a vérkeringést. Kiváló stresszoldó eszköz.

2 Biztonsági tanácsok

A készüléket csak az itt leírt útmutatóban ismertetett célra szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy nem körültekintő használatból eredő személyi sérülésekért vagy károkért.

2.1 Általános leírás

- Mindig olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat, és tartsa meg ezt az útmutatót, mert a jövőben szüksége lehet rá.
- A berendezés használata közben tartsa be az elektronikus készülékekre vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat.
- Ez a termék nem játékszer. Ne engedje meg a gyermekeknek, hogy játsszanak vele.
- A berendezés kizárólag otthoni használatra készült; orvosi vagy üzleti célokra nem használható. Ha az egészségi állapotával kapcsolatban bármilyen kérdése van, forduljon orvosához, mielőtt a berendezést használni kezdené.
- A készülék nem vízálló. Ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.
- Ügyeljen rá, hogy a berendezés ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng vagy egyéb hőforrás (pl. sütő vagy radiátor) közelében, és ne érje közvetlen napfény.
- Ne használja a berendezést, ha nem működik megfelelően, leesett vagy megsérült.
- Az elektromos készülékek javítását csak szakképzett szerelő végezheti. A nem megfelelő javítás jelentős veszélynek teheti ki a berendezés használóját. Javítás

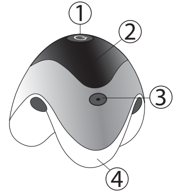
esetén vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal vagy egy hivatalos márkakereskedővel.
- Ne szerelje szét a berendezést; nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó maga is megjavíthat.
- Ne dobjon vagy helyezzen semmit a nyílásokba.
- Az alapkészüléket ne tartsa nyirkos helyiségben vagy vízforráshoz 1,5 méternél közelebb.
- Ne használja a berendezést 15 percnél hosszabb ideig. A hosszú használat miatt a termék nagyon felmelegedhet, és rövidülhet az élettartama.
- Ne szerelje szét a berendezést; nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó maga is megjavíthat.

2.2 Elemek
- Az elemek a pólusok zárlata esetén tüzet vagy égési sérüléseket okozhatnak.
- Az elemeket soha ne dobja tűzbe, mert felrobbanhatnak.
- Az elemeket gyermekektől távol kell tartani.
- Az elemekből szivárgó sav maradandó kárt okozhat a készülékben. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- A sérült vagy szivárgó elemeket rendkívüli körültekintéssel kell kezelni.

2.3 Óvintézkedések a masszírozóval kapcsolatban
- A masszírozó készülék használata nem megengedett:
  - 16 évnél fiatalabb gyerekeken.
  - Porckorongsérvtől vagy a csigolyák abnormális elváltozásától szenvedőkön.
  - Szív- és érrendszeri betegségek, illetve fejfájás esetén.
  - Duzzanat, égési seb, gyulladás, nyílt seb, friss sérülés, hematóma, vérzés vagy más, a háton vagy a lábon keletkezett sérülés esetén.
  - Terhesség alatt.
  - Ágyban.
  - Gyógykezelés vagy alkoholfogyasztás után (amikor csökken a figyelem).

  - Érzéketlen bőrrel vagy rossz vérkeringéssel rendelkező személyeken.
  - Autóban.
  - Gépek üzemeltetése közben.
  - Pacemakerrel, implantátummal vagy más gyógyászati segédeszközzel rendelkező személyeken.
  - A következő egészségügyi problémák esetén: lázzal kísért közönséges megfázás, visszértágulat, trombózis, visszérgyulladás, sárgaság, cukorbetegség, idegrendszeri betegség (pl. isiász), tuberkulózis, tumor, aranyér, zúzódás vagy akut gyulladás.
  - Ismeretlen eredetű fájdalom esetén.
  - A fejen.
- Szigorú felügyelet szükséges, ha a készüléket betegek vagy mozgáskorlátozottak használják, illetve ha a készüléket ilyen személyek környezetében használják.
- A pacemakerrel rendelkező személyek használat előtt kérjék ki orvosuk tanácsát.
- Ne használja a berendezést lefekvés előtt. A masszázs élénkítő hatású, így késleltetheti az alvást.
- Ha a készülék üzemel, NE tegye a kezét a masszírozófej és a teste közé.
- Kezelje óvatosan a készüléket, hogy elkerülje a sérülésveszélyt.
- Ne használja tovább a készüléket, ha a masszírozófelületet takaró anyag elkopik vagy megsérül.
- Soha ne dugja egyik testrészét (az ujját vagy a kezét) sem a készülék belsejébe.
- Kérdezze meg kezelőorvosát, ha a masszírozóval kapcsolatban gyógyászati jellegű kérdése merül fel.
- A masszírozásnak kellemesnek és kényelmesnek kell lennie. Fájdalom vagy kényelmetlen érzés esetén ne használja tovább a berendezést, és keresse fel kezelőorvosát.

3 Gombok



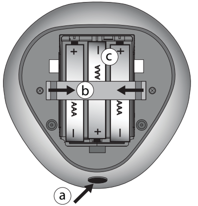
1. Ki/bekapcsoló gomb
2. Telepfedél
3. Elemfedél kioldóretesze
4. Világító masszírozófej

4 Üzembe helyezés

4.1 Fontos

- Keressen fel egy képzett egészségügyi szakembert. Ő az Ön segítségére lesz a következőkben: hogy biztonságos-e a masszírozó használata az Ön számára; hogy hogyan használja; illetve, hogy vannak-e egyéb teendői annak érdekében, hogy a berendezés a segítségére legyen.
- Ne használja közvetlenül a bőrén. Használjon egy ruha- vagy rongydarabot, hogy megvédje a bőrét, és növelje a higiéniát.
- Ugyanazt a testrészét csak minden másnap masszírozza.

4.2 Az elemek behelyezése



a. Az elemtartó fedelének felpattintásához nyomja meg a fedél kioldóreteszét. Az elemtartó fedelét óvatosan vegye le.
b. Vegye le az elemrögzítő kapcsot úgy, hogy a két végét egyszerre megnyomja.
c. Helyezzen be 3 db AAA méretű (1,5 V) elemet az elemtartóban jelzett polaritásnak megfelelően, majd óvatosan helyezze vissza az elemrögzítő kapcsot és a fedelet.

MAGYAR

4.3 A masszírozó használata

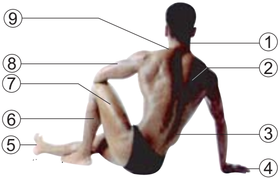
Az elemek behelyezése után:

- A rezgés bekapcsolásához nyomja meg a Ki/Be gombot (1). A masszírozófejek világítanak.
- A rezgés kikapcsolásához nyomja meg ismét a Ki/Be gombot (1).

4.4 Hogyan és mit masszírozzon?

- Hagyja a masszírozót a következő pontok valamelyikén körülbelül 30 másodpercig, majd húzza a következő masszírozandó területre.

1. Nyak
2. Hát
3. Derék
4. Tenyér
5. Talp
6. Lábszár
7. Comb
8. Kar
9. Nyak és váll



- Eleinte csak enyhén nyomja a berendezést a kívánt területre.
- Nagyon fontos, hogy ellazítsa az éppen masszírozott testrészt. A masszírozó tartása közben az azonos oldalon megfeszül a válla, így a masszírozót a másik kezével kell tartania.
- Soha ne nyomja a berendezést túl erősen a testére.

4.5 Műszaki adatok

Méretek (szé x ma x mé)	90 x 90 x 70 mm
Tömeg	147 g (elemmel együtt)
Tápellátás	3 x AAA (1,5 V)

5 Tisztítás

- Puha kendővel vagy enyhén nedves szivaccsal törölje át.
- Soha ne hagyja, hogy a készülékbe vagy tartozékaiba víz vagy bármilyen más folyadék kerüljön.
- A tisztításhoz soha ne használjon karcoló hatású tisztítóanyagot, ecsetet, benzint, petróleumot, üvegfényezőt vagy festékhígítót.

6 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A termék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási szemét közé, hanem helyezze el az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Az erre utaló szimbólum a terméken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán található.

A termék egyes anyagai újrahasznosíthatók, ha a gyűjtőhelyen helyezi el azt. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosításával Ön nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz.

7 Topcom garancia

7.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe.

A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.

A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése.

7.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával és a kitöltött szervizkártyával együtt a központi Topcom szervizbe kell visszajuttatni.
Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz minden gyártási hibából adódó kárt díjmentesen helyrehoz, vagy a hibás készülék vagy alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.
A garanciaidő a vásárlás időpontjától számítandó. Ha a Topcomnál vagy a megbízott szakszervizben a készüléket becserélik, vagy javításon esik át, a garanciaidő nem hosszabbítható meg.

7.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ahol a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.
A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.
Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre, illetve tartozékra, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.
Mindenfajta garancia érvényét veszíti, ha a készüléket, illetve tartozékot a vásárló maga javítja, átalakítja vagy módosítja.

A CE szimbólum azt igazolja, a termék eleget tesz az 2004/108/EGK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak. A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Przeznaczenie

MM-1000 jest ręcznym urządzeniem masującym, które dzięki wibracji łagodzi napięcia i bóle mięśni oraz pomaga w osiągnięciu rozluźnienia. Może być używane do stymulowania zakończeń nerwowych i krążenia krwi. Znakomity sposób na pozbycie się stresu.

2 Porady dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowań opisanych w niniejszym podręczniku użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zranienia lub uszkodzenia spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub nieostrożnym użytkowaniem.

2.1 Informacje ogólne

- Dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i zachować niniejszy podręcznik użytkownika do późniejszego wglądu.
- Podczas używania należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.
- To nie jest zabawka. Nie pozwalać dziecku na zabawę nim.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych lub komercyjnych. W przypadku jakichkolwiek obaw o własne zdrowie przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie wolno wystawiać go na deszcz ani wilgoć.
- Upewnić się czy urządzenie nie znajduje się zbyt blisko źródeł ciepła takich jak piekarniki, grzejniki lub bezpośrednie światło słoneczne.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo, spadło lub zostało uszkodzone.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowane osoby. Niewłaściwa naprawa może stwarzać znaczne

zagrożenie dla użytkownika. W celu naprawy urządzenia skontaktować się z serwisem lub autoryzowanym przedstawicielem.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nie zrzucać ani nie wkładać obiektów do żadnych otworów.
- Urządzenia nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody.
- Nie używać urządzenia jednorazowo dłużej niż 15 minut. Nadmierne użytkowanie może doprowadzić do przegrzania urządzenia i skrócenia jego żywotności.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.

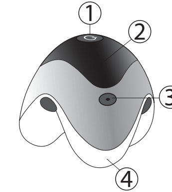
2.2 Baterie
- Jeżeli styki ulegną połączeniu, baterie mogą wywołać pożar lub poparzenia.
- Nie wolno wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.
- Wyciek elektrolitu z baterii może spowodować nieodwracalne uszkodzenie sprzętu. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- Obchodzić się bardzo ostrożnie z cieknącymi lub uszkodzonymi bateriami.

2.3 Uwagi dotyczące masażu
- Nie wolno używać urządzenia masującego:
  – Dzieciom poniżej 16-tego roku życia.
  – Osobom cierpiącym na przepuklinę lub z nieprawidłowymi zmianami kręgów kręgosłupa.
  – Nie w przypadku chorób układu krążenia i bólu głowy.
  – Nie w przypadku opuchnięcia, poparzeń, zapalenia, otwartych ran, świeżych ran, chorób hematologicznych, krwawienia lub innych ran pleców lub nóg.

- W czasie ciąży.
- W łóżku.
- Po spożyciu leków lub alkoholu (obniżony poziom świadomości).
- Osobom z wrażliwą skórą lub z niskim krążeniem krwi.
- W samochodzie.
- W czasie obsługi maszyn.
- W przypadku wszczepionego rozrusznika serca, implantu lub innych.
- W przypadku poniższych dolegliwości: Przeziębienie z gorączką, żylaki, tworzenie się skrzepów, zapalenia żył, żółtaczka, cukrzyca, choroby układu nerwowego (np. rwa kulszowa), gruźlica, nowotwór, hemoroidy, obtłuczenia lub ostre zapalenie.
- Nie w przypadku bólu nieokreślonego organu.
- Do masowania głowy.

• Ścisły nadzór jest wymagany w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez lub w pobliżu osób niepełnosprawnych.
• Osoby z rozrusznikiem serca powinny przed użyciem skonsultować się z lekażem.
• Nie używać tego urządzenia przed spaniem. Masaż działa stymulująco i może opóźnić zaśnięcie.
• Gdy urządzenie pracuje, nie wkładać rąk pomiędzy głowicę masującą o ciało.
• Należy wywierać na urządzenie tylko łagodną siłę, aby wyeliminować ryzyko zranienia.
• Jeśli materiał, pokrywający mechanizm masujący zaczyna się niszczyć lub rozwarstwiać, zaprzestać użytkowania.
• Nigdy nie wkładać żadnych części ciała (palców lub rąk) do wnętrza urządzenia.
• Skonsultować się z lekarzem w przypadku jakichkolwiek wątpliwości terapeutycznych, związanych z użytkowaniem urządzenia masującego.
• Masaż powinien być przyjemny i komfortowy. Jeżeli wystąpią bóle lub niewygoda, zaprzestać użytkowania i skonsultować się z lekarzem.

3 Opis przycisków



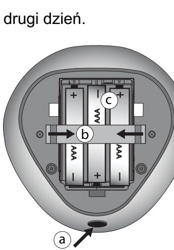
1. Przycisk On/Off
2. Pokrywa baterii
3. Śruba pokrywy baterii
4. Podświetlana głowica masująca

4 Rozpoczęcie pracy

4.1 Ważne

- Skonsultować się z doświadczoną osobą opieki zdrowotnej z odpowiednimi uprawnieniami. Ona lub on doradzi, czy użytkowanie urządzenia masującego jest bezpieczne. Co należy zrobić i czy są jeszcze inne czynności jakie należy zrobić, aby pomóc.
- Nie używać bezpośrednio na skórze. Użyć odzieży lub szmatki, aby ochronić skórę i zapewnić higienę.
- Nie masować konkretnej części ciała częściej, niż co drugi dzień.

4.2 Wkładanie baterii



a. Wciśnij śrubę pokrywy baterii, aby ją zwolnić. Przyjrzyj się dokładnie jak zdejmowana jest pokrywa baterii.
b. Zdejmij pasek zabezpieczający baterie przez naciśnięcie go po obu stronach.
c. Włóż 3 baterie typu AAA (1,5 V) zawracając uwagę na podane w komorze ustawienie biegunów, następnie ostrożnie załóż pasek zabezpieczający oraz pokrywę.

4.3 Używanie urządzenia masującego

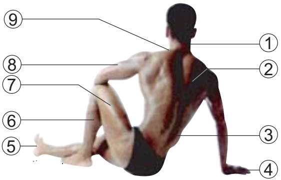
Po zainstalowaniu baterii:

- Wciśnij przycisk zał./wył. (On/Off) (1), aby włączyć wibrację. Głowice masujące zostaną podświetlone.
- Wciśnij ponownie przycisk zał./wył. (On/Off) (1), aby wyłączyć wibrację.

4.4 Jaki i co masować

- Trzymać urządzenie masujące nieruchomo w jednym miejscu przez około 30 sekund, po czym przesunąć je do następnego miejsca wymagającego masowania.

1. Szyja
2. Plecy
3. Talia
4. Dłoń
5. Stopa
6. Łydka
7. Udo
8. Ramię
9. Szyja i bark



- Na początku naciskać z niewielką siłą
- Bardzo ważne jest, aby masowana cześć ciała była rozluźniona. W czasie trzymania urządzenia masującego, ramię je trzymające będzie naprężone. Dlatego należy przełożyć urządzenie masujące do drugiej ręki.
- Nigdy nie naciskać zbyt mocno.

4.5 Dane techniczne

Wymiary (S/W/G)	90 x 90 x 70 mm
Waga	147 g (bez baterii)
Zasilanie	3 x AAA (1,5V)

5 Czyszczenie

- Wyczyścić miękką ściereczką lub lekko wilgotną gąbką.
- Nie dopuścić, aby woda lub inna ciecz dostała się do urządzenia lub akcesoriów.
- Nie używać do czyszczenia ściernych substancji czyszczących, szczotek, benzyny, nafty oraz substancji do polerowania szkła lub powierzchni lakierowanych.

6 Utylizacja urządzenia (środowisko)



Na koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki, zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/ lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

7 Gwarancja Topcom

7.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia.

Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją. Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

7.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu oraz wypełnioną kartą serwisową.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną, przez naprawę lub wymianę urządzenia lub jego części. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

7.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją. Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany. Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

CE

Symbol CE oznacza, ten produkt spełnia podstawowe wymogi i postanowienia dyrektywy 2004/108/EEC.
Deklarację zgodności można znaleźć w:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Scopul propus

MM-1000 este un aparat de masaj portabil care utilizează vibraţiile ca mijloc de atenuare a tensiunilor şi durerilor musculare, dar şi ca mod de relaxare. Poate fi utilizat pentru stimularea meridianelor şi îmbunătăţirea circulaţiei sângelui. Oferă o modalitate excelentă de înlăturare a stresului.

2 Sfaturi privind siguranţa

Acest dispozitiv este conceput pentru a fi utilizat exclusiv în scopul descris în prezentul ghid de utilizare. Producătorul îşi declină responsabilitatea pentru rănirile sau defecţiunile survenite în urma utilizării necorespunzătoare sau neatente a dispozitivului.

2.1 Generalităţi

- Citiţi întotdeauna cu atenţie instrucţiunile privind siguranţa şi păstraţi acest ghid de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior.
- Urmaţi măsurile de siguranţă de bază aplicabile tuturor echipamentelor electronice atunci când utilizaţi acest produs.
- Acest produs nu este o jucărie. Nu lăsaţi copiii să se joace cu acesta.
- Acest dispozitiv este destinat exclusiv uzului personal şi nu poate fi folosit în scop medical sau comercial. Pentru orice chestiune privind sănătatea dumneavoastră, consultaţi medicul înainte de a utiliza acest produs.
- Acest aparat nu este rezistent la apă. Nu expuneţi acest produs la ploaie sau umezeală.
- Asiguraţi-vă că aparatul nu este prea aproape de surse de căldură, cum ar fi cuptoare, calorifere sau razele solare.
- Nu utilizaţi produsul dacă nu funcţionează în mod corespunzător, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat.
- Reparaţiile la produsele electrice trebuie efectuate numai de personal calificat. Reparaţiile incorecte pot pune utilizatorul în mare pericol. În cazul în care sunt

necesare reparații, vă rugăm să contactați serviciul nostru de relații cu clienții sau un distribuitor autorizat.
- Nu dezasamblați produsul. Componentele acestuia nu pot fi reparate de către utilizator.
- Nu lăsați să vă cadă produsul pe jos şi nu introduceți obiecte în deschizăturile aparatului.
- Nu aşezați unitatea de bază într-o încăpere cu umezeală ridicată sau la o distanță mai mică de 1,5 m de o sursă de apă.
- Nu utilizați produsul mai mult de 15 minute o dată. Utilizarea prelungită ar putea duce la supraîncălzirea şi la scurtarea vieții produsului.
- Nu dezasamblați produsul. Componentele acestuia nu pot fi reparate de către utilizator.

2.2 Baterii
- Bateriile pot cauza flacără sau arsuri atunci când terminalele sunt scurtircuitate.
- Nu aruncați niciodată bateriile în foc deoarece pot exploda.
- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor mici.
- Acidul care curge din baterii poate deteriora permanent dispozitivul. Scoateți bateriile dacă dispozitivul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă de timp îndelungată.
- Manevrați bateriile deteriorate sau care prezintă scurgeri cu multă atenție.

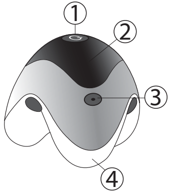
2.3 Măsuri de precauție privind masajul
- Se interzice utilizarea aparatului de masaj:
  - În cazul copiilor cu vârsta sub 16 ani.
  - În cazul persoanelor cu hernie de disc sau cu modificări anormale ale coloanei vertebrale.
  - În cazul persoanelor cu afecțiuni cardiovasculare şi dureri de cap.
  - În cazul umflăturilor, arsurilor, inflamațiilor, rănilor deschise, rănilor recente, hematoamelor, sângerărilor sau altor afecțiuni ale spatelui sau picioarelor.
  - În timpul sarcinii.

- – În pat.
- – După administrarea medicamentelor sau după consumul de alcool (vigilență redusă).
- – În cazul persoanelor cu grad senzorial redus al pielii sau în cazul persoanelor cu circulație sangvină proastă.
- – În maşină.
- – În timpul utilizării anumitor aparate.
- – Dacă aveți stimulator cardiac, implant sau alt tip de dispozitiv de ajutor.
- – Dacă suferiți de oricare dintre următoarele afecțiuni: răceală comună însoțită de febră, varice, tromboză, flebită, icter, diabet, afecțiuni ale sistemului nervos (de ex.: sciatică), tuberculoză, tumori, hemoroizi, contuzii sau inflamații acute.
- – În cazul durerilor a căror cauză nu este cunoscută.
- – Pe cap.

- Este necesară supravegherea atentă atunci când dispozitivul este utilizat de către sau în preajma persoanelor invalide sau cu handicap.
- Persoanele cu stimulator cardiac trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza aparatul de masaj.
- Nu utilizați acest produs înainte de culcare. Masajul are efect stimulant şi poate întârzia apariția somnului.
- În timpul funcționării aparatului, nu puneți mâinile între capul de masaj şi corp.
- Pentru a se elimina orice risc de accidentare trebuie să se exercite o presiune normală asupra dispozitivului.
- Opriți utilizarea produsului dacă materialul sau pânza care acoperă mecanismul de masaj se rupe sau se deteriorează.
- Nu introduceți părți ale corpului (degete sau mâini) în interiorul dispozitivului.
- Consultați-vă medicul pentru orice întrebare privind utilizarea aparatului de masaj în scop terapeutic.
- Masajul trebuie să fie plăcut şi confortabil. Opriți utilizarea aparatului şi consultați medicul dacă apar dureri sau stări de disconfort.

3 Descrierea butoanelor

1. Buton pornit/oprit
2. Capac pentru baterii
3. Dispozitiv de prindere a capacului pentru baterii
4. Cap de masaj iluminat



4 Pornire.

4.1 Important

- Consultați personal medical autorizat. Acesta vă poate sfătui dacă folosirea aparatului de masaj este recomandabilă în cazul dumneavoastră, ce să faceți, precum şi alte metode prin care vă puteți ameliora starea de sănătate.
- Nu utilizați aparatul direct pe piele. Utilizați aparatul pe haine sau utilizați o bucată de pânză pentru a vă proteja pielea şi a spori igiena.
- Nu masați aceeaşi parte a corpului decât cel mult o dată la două zile.

4.2 Instalarea bateriilor

a. Apăsați pe dispozitivul de prindere a capacului pentru baterii pentru a-l deschide. Urmăriți cu foarte mare atenție cum se înlătură capacul pentru baterii.

b. Înlăturați clama de siguranță a bateriei apăsând pe ambele capete.

c. Introduceți 3 baterii AAA (1,5 V), respectând polaritatea indicată în compartimentul pentru baterii şi aşezați la loc clama de siguranță şi capacul pentru baterii cu grijă.



4.3 Utilizarea aparatului de masaj

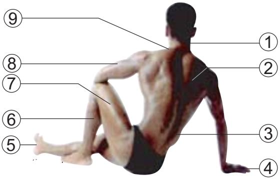
După instalarea bateriilor:

- Apăsaţi pe butonul pornit/oprit (1) pentru a activa vibraţiile. Capetele de masaj vor începe să lumineze.
- Apăsaţi pe butonul pornit/oprit (1) din nou pentru a dezactiva vibraţiile.

4.4 Cum şi unde se aplică masajul

- Ţineţi aparatul de masaj fixat pe una dintre următoarele zone timp de aproximativ 30 secunde, apoi mutaţi-l pe următoarea zonă care necesită masaj.

1. Gât
2. Spate
3. Talie
4. Palme
5. Talpă
6. Gambe
7. Coapse
8. Braţe
9. Gât şi umeri



- La început aplicaţi o presiune mică.
- Este foarte important ca zona pe care aplicaţi masajul să fie relaxată. Când utilizaţi aparatul de masaj, umărul care corespunde mâinii cu care ţineţi aparatul va fi încordat. De aceea, trebuie să ţineţi aparatul cu mâna cealaltă.
- Nu apăsaţi niciodată prea tare.

4.5 Date tehnice

Dimensiuni (l/Î/A)	90 x 90 x 70 mm
Greutate	147 g (fără baterii)
Alimentare	3 x AAA (1,5 V)

5 Curățare

- Curățați-l cu o cârpă moale sau cu un burete puțin umezit.
- Nu lăsați niciodată să intre apă sau orice alt lichid în dispozitiv sau în accesoriile acestuia.
- Nu utilizați niciodată produse de curățat abrazive, perii, benzină, petrol, produse de curățat geamurile sau diluant pentru a curăța acest dispozitiv.

6 Aruncarea dispozitivului (mediu înconjurător)



La sfârşitul duratei de viață a produsului, nu ar trebui să aruncați acest produs în deşeurile menajere obişnuite, ci să aduceți produsul la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Simbolul de pe produs, ghidul utilizatorului şi/sau cutia indică acest lucru. Unele dintre materialele produsului pot fi reutilizate dacă le aduceți la un punct de reciclare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute ale produselor uzate puteți contribui la protecția mediului. Vă rugăm să contactați autoritățile locale dacă aveți nevoie de mai multe informații privind punctele de colectare din regiunea dvs.

7 Garanția Topcom

7.1 Perioada de garanție

Unitățile Topcom au o perioadă de garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării noii unități. Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcționării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanție. Garanția trebuie dovedită prin prezentarea chitanței originale sau copie a achiziției, pe care apar data achiziției şi modelul unității.

7.2 Utilizarea garanţiei

O unitate defectă trebuie trimisă la un centru de service Topcom, împreună cu o chitanţă de achiziţionare valabilă şi o cartelă completată de service.
Dacă unitatea se defectează în timpul perioadei de garanţie, Topcom sau centrul de service autorizat oficial de către aceasta va repara gratuit orice defecţiune provocată de defectele de material sau de fabricaţie, fie prin repararea, fie prin schimbarea completă sau parţială a unităţilor defecte. În cazul înlocuirii, culoarea sau modelul pot fi diferite de unitatea originală achiziţionată. Data iniţială de achiziţie va determina începutul perioadei de garanţie. Perioada de garanţie nu se extinde dacă unitatea este înlocuită sau reparată de Topcom sau de centrul de service autorizat de către aceasta.

7.3 Excluderi de la garanţie

Deteriorările sau defecţiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă şi deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale nu sunt acoperite de garanţie.
Garanţia nu acoperă deteriorările cauzate de factori externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul şi nici pe cele apărute în timpul transportului. Nu poate fi solicitată garanţia dacă numărul serial de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil.
Solicitarea garanţiei nu este valabilă dacă unitatea a fost reparată, transformată sau modificată de către cumpărător.

Simbolul CE indicã faptul acest produs este în conformitate cu cerinþele esenþiale ºi alte prevederi relevante ale directivei 2004/108/CEE. Declaraþia de conformitate poate fi gãsitã la:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Účel použitia

MM-1000 je ručný masážny prístroj, ktorý používa vibrácie ako prostriedok uvoľnenia a bolesti svalu, a ktorý taktiež podporuje celkové uvoľnenie. Môže sa používa˙ na stimuláciu meridiánov a zlepšenie krvného obehu. Je to skvelý spôsob uvoľnenia stresu.

2 Bezpečnostné pokyny

Zariadenie je určené iba na používanie popísané v tejto používateľskej príručke. Výrobca nenesie zodpovednos˙ za prípadné poškodenie zdravia alebo úrazy spôsobené nesprávnym alebo neopatrným používaním zariadenia.

2.1 Všeobecné informácie

- Vždy si pozorne prečítajte pokyny a uchovajte túto používateľskú príručku pre budúce použitie.
- Pri používaní tohto výrobku postupujte podľa základných bezpečnostných ustanovení pre elektronické zariadenia.
- Tento výrobok nie je hračka. Nedovoľte, aby sa s ním hrali deti.
- Toto zariadenie je určené pre domáce použitie a nie je určené pre lekárske ani komerčné účely. Ak máte nejaké pochybnosti o vašom zdravotnom stave, pred použitím tohto výrobku sa obrá˙te na svojho lekára.
- Toto zariadenie nie je vodotesné. Výrobok nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
- Dbajte na to, aby zariadenie nebolo umiestnené v blízkosti zdroja tepla, ako je napr. rúra, radiátor alebo priame slnečné svetlo.
- Nepoužívajte výrobok, ak nefunguje správne, ak spadol alebo ak je poškodený.
- Opravy elektrických zariadení môžu vykonáva˙ iba kvalifikované osoby. Nekvalitná oprava môže vies˙ k značnému nebezpečenstvu pre používateľa. V prípade potreby opravy sa obrá˙te na zákaznícky servis alebo autorizovaného predajcu.

- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opravi˙ samotný používateľ.
- Do otvorov výrobku nehádžte ani nevkladajte žiadne predmety.
- Neumiestňujte základnú jednotku vo vlhkej miestnosti a vo vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody.
- Výrobok nepoužívajte nepretržite viac ako 15 minút. Nadmerné používanie výrobku môže vies˙ k zvýšeniu teploty a skráteniu životnosti.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opravi˙ samotný používateľ.

2.2 Batérie

- Keď sú póly batérie skratované, môžu spôsobi˙ požiar alebo popáleniny.
- Batérie nikdy nehádžte do ohňa, pretože môžu explodova˙.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu malých detí.
- Kyselina unikajúca z batérií môže trvale poškodi˙ zariadenie. Keď zariadenie nebudete používa˙ dlhší čas, vyberte z neho batérie.
- S poškodenými alebo vytekajúcimi batériami zaobchádzajte opatrne.

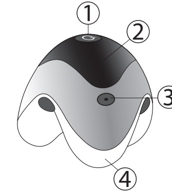
2.3 Bezpečnostné ustanovenia pre masážny prístroj

- Masážny prístroj sa nesmie používa˙:
  - De˙mi mladšími ako 16 rokov.
  - Osobami trpiacimi na vyskočenú platničku alebo s abnormálnymi zmenami na stavcoch chrbtice.
  - V prípade kardiovaskulárnych ochorení a bolestí hlavy.
  - Pri svrbení, popáleninách, zápaloch, otvorených ranách, čerstvých ranách, hematómoch, krvácaní alebo inom zranení na chrbte alebo nohách.
  - Počas tehotenstva.
  - V posteli.
  - Po požití liekov alebo alkoholu (znížená pozornos˙).
  - Osobami s necitlivou pokožkou alebo osobami s poruchou krvného obehu.
  - V aute.

- – Počas obsluhy strojov.
- – Ak máte kardiostimulátor, implantát alebo inú zdravotnícku pomôcku.
- – Ak trpíte nasledovnými symptómami: bežné nachladnutie spojené s horúčkou, kŕčové žily, trombóza, zápal žíl, žltačka, cukrovka, choroby nervového systému (napr. ischias), tuberkulóza, nádorové ochorenia, hemoroidy, podliatiny alebo akútny zápal.
- – V prípade bolestí nejasného pôvodu.
- – Na hlave.

- Ak zariadenie používajú invalidi alebo postihnutí ľudia, je nutné zabezpeči˙ dozor.
- Osoby s kardiostimulátorom by sa mali pred použitím poradi˙ s lekárom.
- Nepoužívajte tento výrobok pred spaním. Masáž má stimulačný účinok a môže oddiali˙ spánok.
- Keď je zariadenie v činnosti, medzi masážnu hlavicu a telo nevkladajte ruky.
- Na minimalizovanie rizika úrazu by sa mal používa˙ iba jemný tlak proti jednotke.
- Ak je materiál alebo po˙ah masážneho mechanizmu roztrhnutý alebo poškodený, prestaňte zariadenie používa˙.
- Nikdy nedávajte žiadnu čas˙ tela (prsty alebo ruky) do vnútorného priestoru zariadenia.
- S terapeutickými otázkami týkajúcimi sa používania masážneho prístroja sa obrá˙te na lekára.
- Masáž by mala by˙ príjemná a potešujúca. V prípade bolesti alebo ˙ažkostí prestaňte zariadenie používa˙ a obrá˙te sa na lekára.

3 Popis



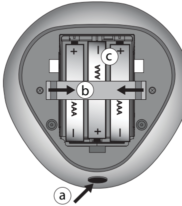
1. Vypínač
2. Kryt batérie
3. Západka krytu batérie
4. Iluminovaná masážna hlavica

4 Začíname

4.1 Dôležité

- Obrá˙te sa na kvalifikovaného lekára. Poradí vám, či je pre vás bezpečné používa˙ masážny prístroj, čo robi˙, a či vám okrem masáže môžu pomôc˙ aj iné činnosti.
- Zariadenie nepoužívajte priamo na pokožku. Použite oblečenie alebo látku na ochranu pokožky a pre lepšiu hygienu.
- Nemasírujte príslušnú čas˙ tela častejšie ako každý druhý deň.

4.2 Vloženie batérií



a. Stlačením západky krytu batérie otvorte kryt batérie. Pozorne sledujte ako sa otvára kryt batérie.
b. Vyberte bezpečnostnú sponu batérií tak, že ju stlačíte na obidvoch koncoch.
c. Vložte 3 batérie typu AAA (1,5 V) podľa polarity, ktorá je vyznačená v priestore pre batérie a opatrne vložte naspä˙ bezpečnostnú sponu a kryt batérií.

4.3 Používanie masážneho prístroja

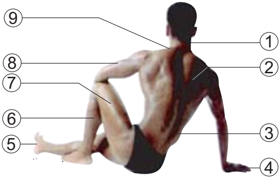
Po vložení batérií:

- Ak chcete aktivova˙ vibrácie, stlačte tlačidlo Zapnú˙/Vypnú˙ (1). Masážna hlavica sa rozsvieti.
- Ak chcete vypnú˙ vibrácie, stlačte znova tlačidlo Zapnú˙/Vypnú˙ (1).

4.4 Ako a kde sa masírova˙

- Držte masážny prístroj bez pohnutia na niektorom z nasledujúcim miest približne 30 sekúnd, potom ho presuňte na ďalšiu čas˙ tela, ktorú chcete masírova˙.

1. Krk
2. Chrbát
3. Kríže
4. Dlaň
5. Chodidlo
6. Lýtko
7. Stehno
8. Rameno
9. Krk a plece



- Najskôr aplikujte malý tlak.
- Je veľmi dôležité, aby masírované časti tela boli uvoľnené. Keď držíte masážny prístroj, plece na ruke, v ktorej držíte masážni prístroj, sa napne. Preto by ste masážny prístroj mali drža˙ protiľahlou rukou.
- Nikdy netlačte príliš silne.

4.5 Technické údaje

Rozmery (Š/V/H)	90 x 90 x 70 mm
Hmotnos˙	147 g (bez batérií)
Napájanie	3x AAA (1,5 V)

5 Čistenie

- Vyčistite ho mäkkou handričkou alebo navlhčenou hubkou.
- Zabráňte vniknutiu vody alebo inej tekutiny do zariadenia alebo jeho príslušenstva.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, kefy, benzín, petrolej, leštiace prípravky na sklo ani riedidlá.

6 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)



Po skončení životnosti tento výrobok nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos˙ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a/alebo na obale. Ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku, niektoré materiály v tomto výrobku je možné použi˙ znova. Opakované použitie niektorých súčastí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašom regióne, obrá˙te sa na miestne úrady.

7 Záruka spoločnosti Topcom

7.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynú″ dňom zakúpenia nového zariadenia.
Záruka sa nevz″ahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľné vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia. Pri uplatnení záruky je nutné predloži″ originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

7.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie sa musí vráti″ do autorizovaného servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnos″ Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby, a to buď opravením alebo výmenou nefunkčných zariadení či súčiastok nefunkčných zariadení. V prípade výmeny sa farba a model môžu líši″ od pôvodne zakúpeného zariadenia.
Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnos″ou Topcom alebo jej poverenými servisnými centrami nepredlžuje záručnú dobu.

7.3 Výnimky zo záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.
Záruka sa nevz″ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave. Záruka sa nemôže uplatni″, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.
Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený osobou, ktorá ho zakúpila.

Symbol CE označuje, tento výrobok vyhovuje základným požiadavkám a ďalším príslušným ustanoveniam Smernice 2004/108/ES. Prehlásenie o zhode nájdete na lokalite:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

TOPCOM®

MM-1000

visit our website
www.topcom.net

MD14300253